叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 能杀了我吗！(kill Me If You Can!) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

能杀了我吗！(Kill Me if You Can!)

[kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
Kill Me If You Can !
杀 我 如果 你 能 !

能杀了我吗！

[baɪ][es] . [em] . -
By S . M . Tenneshaw
经过 S . M . -

作者：SM Tenneshaw

['evri] [faɪv] [j'iəz] [ðə; ðiː] ['ɔːtɑːk] [ɪn]['paʊə(r)][wɒz; wəz]
Every five years the Autarch in power was
每一个 五 年 这 独裁者 在 力量 曾是

每五年，掌权的独裁者都会.....

[ˈməːdə] .
murdered .
被谋杀 .

被谋杀。

['bɑːrtol] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
Bartol knew this was why he had been
巴托尔 知道 这 曾是 为什么 他 有 到过

巴托尔知道这就是他一直以来的原因。

[pɪkt] [æz; əz][ə; eɪ][stænd] - [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['reɪnɪŋ] ['taɪrənt] !
picked as a stand - in for the reigning tyrant !
挑选 作为 一个 站立 - 在 为了 这 统治 暴君 !

被选为现任暴君的替身！

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination Stories of Science and Fantasy
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dʒuːn] -
June 1957
六月 -

1957年6月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ðiː][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['bɑːrtol] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['bælkəni][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['pæləs] [ænd; ənd] [weɪvd] , ['smaɪlɪŋli] ,

Bartol	**stood**	**on**	**the**	**balcony**	**of**	**the**	**Grand**	**Palace**	**and**	**waved**	**,**	**smilingly**	**,**
巴托尔	站立	在	这	阳台	的	这	盛大	宫殿	和	挥手	,	微笑着	,

巴托尔站在大皇宫的阳台上，面带微笑地挥了挥手。

[æt; ət][ðə; ði][θrɔŋ, θrɔːŋ][ɒv; əv]['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] .

at	**the**	**throngs**	**of**	**people**	**below**	**.**
在	这	人群	的	人们	以下	.

看着下面熙熙攘攘的人群。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['saɪləntli] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'plɑːntɪd] [hɪp'nɒtɪk] [kə'mændz]

He	**couldn't**	**help**	**it**	**;**	**he**	**struggled**	**silently**	**against**	**the**	**implanted**	**hypnotic**	**commands**
他	不能	帮助	它	;	他	挣扎	默默	反对	这	植入式	催眠的	命令

, [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nəʊ] [gʊd] .

,	**but**	**it**	**did**	**no**	**good**	**.**
,	但	它	做过	不	好的	.

他无能为力；他默默地反抗着植入体内的催眠指令，但毫无用处。

[hiː; hi] [weɪvd] [ænd; ənd] [smaɪld] .

He	**waved**	**and**	**smiled**	**.**
他	挥手	和	微笑	.

他挥了挥手，笑了笑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪəd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɔːtɑːk] .

And	**the**	**crowd**	**cheered**	**automatically**	**for**	**their**	**Autarch**	**.**
和	这	人群	欢呼	自动地	为了	他们的	独裁者	.

人群不由自主地为他们的独裁者欢呼。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['enədʒi] [bəʊlt] [slæmd] [ə'genst] [ðə; ði] - ['wɪndəʊ] [ðæt] ['sepəreɪtɪd]

And	**then**	**the**	**energy**	**bolt**	**slammed**	**against**	**the**	**metaglass**	**window**	**that**	**separated**
和	然后	这	活力	螺栓	猛烈抨击	反对	这	-	窗户	那	分开

[hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [kraʊdz] .

him	**from**	**the**	**cheering**	**crowds**	**.**
他	从	这	欢呼	人群	.

然后，能量束猛烈地撞击在将他与欢呼的人群隔开的超玻璃窗上。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [tʊk] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːm] [tuː; tə] [bɜːn] [θruː] ,

It	**only**	**took**	**a**	**fraction**	**of**	**a**	**second**	**for**	**the**	**beam**	**to**	**burn**	**through**	**,**
它	仅有的	采取	一个	分数	的	一个	第二	为了	这	光束	到	烧伤	通过	,

光束只用了不到一秒的时间就穿透了物体。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] , [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [prə'tekʃ(ə)n] [dɪ'vaɪsɪz] [tʊk] ['əʊvə(r)] .

but	**in**	**that**	**fraction**	**of**	**a**	**second**	**,**	**the**	**automatic**	**protection**	**devices**	**took**	**over**	**.**
但	在	那	分数	的	一个	第二	,	这	自动的	保护	设备	采取	超过	.

但就在那瞬间，自动保护装置启动了。

['bɑːrtol] [drɒpt] [æz; əz][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'niːθ] [hɪm] [dɪ'zɒlvd] ,

Bartol	**dropped**	**as**	**the**	**floor**	**beneath**	**him**	**dissolved**	**,**
巴托尔	掉落	作为	这	地面	下面	他	溶解	,

巴托尔倒下了，他脚下的地板瞬间消失。

['plʌmɪtɪŋ] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['tjuːbjələ(r)] [ʃuːt] [ðæt] ['slɑːntɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][grænd] ['pæləs] .

plummeting	**him**	**into**	**a**	**tubular**	**chute**	**that**	**slanted**	**back**	**into**	**the**	**Grand**	**Palace**	**.**
暴跌	他	进入	一个	管状	滑槽	那	倾斜的	后退	进入	这	盛大	宫殿	.

将他抛入一个倾斜的管状滑道，滑道通往大皇宫。

[ðə; ði] [biːm] ['sɪzl] ['hɒtli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði]['bælkəni] [wɪð] [bluː] - [waɪt] [laɪt] ,

The	**beam**	**sizzled**	**hotly**	**above**	**his**	**head**	**,**	**filling**	**the**	**balcony**	**with**	**blue**	**-**	**white**	**light**	**,**
这	光束	滋滋作响	热	多于	他的	头	,	填充	这	阳台	和	蓝色的	-	白色的	光	,

光束在他头顶上方灼热地燃烧着，将阳台照亮成一片蓝白色的光芒。

[ænd; ənd] [ðen] ['bɑːrtol][wɒz; wəz][ɪn] ['dɑːknəs] .

and	then	Bartol	was	in	darkness	.
和	然后	巴托尔	曾是	在	黑暗	.

然后，巴托尔陷入了黑暗。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] ['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuːt] ,

He	was	sliding	down	the	polished	metal	of	the	chute	,
他	曾是	滑动	向下	这	抛光	金属	的	这	滑槽	,

他顺着光滑的金属滑槽滑了下来。

['drɒpɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bælkəni][flɔː(r)] .

dropping	and	curving	away	from	the	balcony	floor	.
下降	和	弯曲	离开	从	这	阳台	地面	.

从阳台地面向下弯曲并远离。

[ðen] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɪəd] [ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] ,

Then	,	quite	suddenly	,	a	light	appeared	ahead	of	him	,
然后	,	相当	突然	,	一个	光	出现	前方	的	他	,

然后，突然间，他前方出现了一道光。

[ænd; ənd][hiː; hi][slɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb]['ɒntə][ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] [flɔː(r)] .

and	he	slid	out	of	the	tube	onto	a	polished	floor	.
和	他	滑行	出去	的	这	管子	到	一个	抛光	地面	.

他从管子里滑了出来，落在光滑的地板上。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .

The	Commander	was	standing	nearby	.
这	指挥官	曾是	常设	附近	.

指挥官就站在附近。

[ə; eɪ][hɑːf][smaɪl] [pleɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][hɑːd] , [θɪn] , [greɪ] [feɪs] .

A	half	smile	played	over	his	hard	,	thin	,	gray	face	.
一个	一半	微笑	玩	超过	他的	难的	,	薄的	,	灰色的	脸	.

他那张棱角分明、瘦削灰白的脸上浮现出一丝微笑。

" [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtɑːk] [ɒv; əv] [ə'pɒljən] .

"	You	look	very	undignified	for	the	Autarch	of	Apollyon	.
"	你	看	非常	有失尊严	为了	这	独裁者	的	阿波罗	.

"你这身打扮很不像阿波罗的统治者。"

[get] [ʌp] .

Get	up	.
得到	向上	.

起床。

" [bʌt; bət][aɪm][nɒt][ðə; ði] ['ɔːtɑːk] !

"	But	I'm	not	the	Autarch	!
"	但	我是	不是	这	独裁者	!

"但我不是独裁者！"

['bɑːrtol] [θɔːt] .

Bartol	thought	.
巴托尔	想法	.

巴托尔心想。

[aɪm][dʒʌst][pleɪn][ræd]['bɑːrtol] !

I'm	just	plain	Rad	Bartol	!
我是	只是	清楚的	辐射	巴托尔	!

我就是拉德·巴托尔！

[bʌt; bət][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [spiːk] [ðə; ði] [wɜːdz] .

But	he	couldn't	speak	the	words	.
但	他	不能	说话	这	字	.

但他却说不出话来。

[ðə; ði] [hɪp'nɒtɪk] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm]['evə(r)] [di'naiŋ] [ðæt] [hi:; hi]

The	hypnotic	injunction	in	his	mind	prevented	him	from	ever	denying	that	he
这	催眠的	禁令	在	他的	头脑	阻止	他	从	曾经	否认	那	他

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔ:tɑ:k] [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] .

was	the	Autarch	or	even	acting	as	though	he	were	not	.
曾是	这	独裁者	或者	甚至	表演	作为	尽管	他	是	不是	.

他脑海中的催眠指令让他永远无法否认自己是独裁者，甚至无法假装自己不是。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [nju:] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

The	Commander	knew	who	he	was	,	of	course	.
这	指挥官	知道	WHO	他	曾是	,	的	课程	.

指挥官当然知道他是谁。

[æz; əz]['bɑ:rtol] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['gɔ:di] ['ju:nɪfɔ:m] , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [sed] : "

As	Bartol	stood	up	and	straightened	his	gaudy	uniform	,	the	Commander	said	:	"
作为	巴托尔	站立	向上	和	拉直	他的	艳丽的	制服	,	这	指挥官	说	:	"

[səʊ][fɑ:(r)] , [wɪv] [fu:ld] [ðem; ðəm] .

So	far	,	we've	fooled	them	.
所以	远的	,	我们已经	被骗了	他们	.

巴托尔站起身，整理了一下他那身花哨的制服，指挥官说道："到目前为止，我们已经骗过了他们。"

[ðə; ði] ['ɔ:tɑ:k] [wɪl] [rɪ'wɔ:d] [ju:; jʊ] ['hænsəmli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] , ['bɑ:rtol] .

The	Autarch	will	reward	you	handsomely	for	this	,	Bartol	.
这	独裁者	将要	报酬	你	英俊地	为了	这	,	巴托尔	.

巴托尔，总督会为此给予你丰厚的奖赏。

[ju:v] [dʌn] [wel] .

You've	done	well	.
你已经	完毕	出色地	.

你做得很好。

" [hi:; hi] [weɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [skri:n] .

"	He	waved	at	a	nearby	screen	.
"	他	挥手	在	一个	附近	屏幕	.

他朝附近的屏幕挥了挥手。

" [ðə; ði] [ə'tæk] [hæz; həz] [stɒpt] [ɔ:l'redi] .

"	The	attack	has	stopped	already	.
"	这	攻击	有	停止	已经	.

袭击已经停止了。

[wi:; wi] ['hævnt] ['spɒtɪd] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [jet] — [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] .

We	haven't	spotted	the	Assassin	yet	—	but	we	will	eventually	.
我们	还没有	斑	这	刺客	然而	—	但	我们	将要	最终	.

我们还没发现刺客——但我们迟早会发现的。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

"现在，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'skju:s][ˌem 'i:][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] — " [ðeə(r)][wɒz; wəz] [di:p] ['sɑ:kæzəm][ɪn][hɪz; ɪz]

if	you	will	excuse	me	for	a	moment	—	"	there	was	deep	sarcasm	in	his
如果	你	将要	原谅	我	为了	一个	片刻	—	"	那里	曾是	深的	讽刺	在	他的

[vɔɪs] " — [aɪ] [wɪl] [tʃek] [ðə; ði]['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɜ:tʃ] .

voice	"	—	I	will	check	the	progress	of	the	search	.
嗓音	"	—	我	将要	查看	这	进步	的	这	搜索	.

"如果请允许我暂时离开一下——"他的语气中充满了讽刺——"我想查看一下搜索的进展情况。"

" ['bɑːrtol] [stʊd] [ðeə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['gɔːdi] [red] - [ænd; ənd] - [gəʊld]['juːnɪfɔːm] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)]

"	Bartol	stood	there	in	his	gaudy	red	-	and	-	gold	uniform	,	waiting	for	further
"	巴托尔	站立	那里	在	他的	艳丽的	红色的	-	和	-	金子	制服	,	等待	为了	更远

['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,

orders	from	the	Commander	,
订单	从	这	指挥官	,

巴托尔身穿艳丽的红金制服站在那里，等待指挥官的进一步命令。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði][bɒndz] [ðæt] [held][hɪz; ɪz][maɪnd] .

trying	to	break	the	bonds	that	held	his	mind	.
尝试	到	休息	这	债券	那	握住	他的	头脑	.

试图挣脱束缚他思想的枷锁。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [naɪn] [deɪz] [ə'gəʊ] [ðæt] ['bɑːrtol][hæd; həd] [biːn] [ə'restɪd] — ['siːkrətli] .

It	had	been	nine	days	ago	that	Bartol	had	been	arrested	—	secretly	.
它	有	到过	九	天	前	那	巴托尔	有	到过	被捕	—	偷偷	.

巴托尔被捕已经九天了——而且是秘密逮捕。

[ðə; ði]['ændrɔɪd]['rəʊbɒts][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɑːtmənt]

The	android	robots	of	the	Peace	Administration	had	come	to	his	apartment
这	安卓	机器人	的	这	和平	行政	有	来	到	他的	公寓

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]['teɪkən][hɪm]['ɪntuː] ['kʌstədi] .

in	the	middle	of	the	night	and	taken	him	into	custody	.
在	这	中间	的	这	夜晚	和	已采取	他	进入	保管	.

和平管理局的机器人半夜来到他的公寓，把他逮捕了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒmən] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ə'pɒljən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] —

He	was	only	a	common	citizen	of	Apollyon	,	and	had	done	nothing	—
他	曾是	仅有的	一个	常见的	公民	的	阿波罗	,	和	有	完毕	没有什么	—

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

他只是阿波罗城的一个普通公民，什么也没做——至少，

['nʌθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)] .

nothing	that	he	could	remember	.
没有什么	那	他	可以	记住	.

他什么也想不起来了。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən][bɪ'fɔː(r)][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [piːs] [əd'mɪnɪstreɪtə(r)] ,

But	instead	of	being	taken	before	an	ordinary	Peace	Administrator	,
但	反而	的	存在	已采取	前	一个	普通的	和平	行政人员	,

但他并没有被带到一位普通的和平管理者面前，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [piːs] [kə'mɑːndə(r)] [hɪm'self] .

he	had	been	taken	before	the	Peace	Commander	himself	.
他	有	到过	已采取	前	这	和平	指挥官	他自己	.

他被带到了和平指挥官面前。

[ðə; ði][blæŋk] - [feɪst] ['rəʊbɒts][hæd; həd][held][hɪm] , ['dʒentli] , [bʌt; bət]['fɜːmli][ɪn][ðeə(r)] ['rʌbəri] [hændz]

The	blank	-	faced	robots	had	held	him	,	gently	,	but	firmly	in	their	rubbery	hands
这	空白的	-	面对	机器人	有	握住	他	,	轻轻地	,	但	牢牢	在	他们的	橡胶状的	双手

,

,

,

那些面无表情的机器人用它们橡胶般的手轻轻地、但又牢牢地抱着他。

[waɪl] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [lʊkt] [hɪm]['əʊvə(r)] .

while	the	Commander	had	looked	him	over	.
尽管	这	指挥官	有	看起来	他	超过	.

指挥官上下打量了他一番。

" ['ɔ:lməʊst] ['pɜ:fɪkt] , " [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .

"	Almost	perfect	,	"	he	had	said	at	last	.
"	几乎	完美的	,	"	他	有	说	在	最后的	.

“几乎完美，”他最后说道。

" [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ?

"	What	am	I	accused	of	?
"	什么	是	我	被告	的	?

我被指控犯了什么罪?

" ['bɑ:rtol] [ɑ:skt] .

"	Bartol	asked	.
"	巴托尔	问	.

巴托尔问道。

" [ai][dɪ'mɑ:nd][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪz] !

"	I	demand	to	know	the	charges	!
"	我	要求	到	知道	这	收费	!

“我要求知道指控内容！”

" [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [kə'mændərz] [feɪs] [hæd; həd] [bleiz] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

"	For	an	instant	,	the	Commander's	face	had	blazed	with	anger	.
"	为了	一个	立即的	,	这	指挥官的	脸	有	燃烧的	和	愤怒	.

“指挥官的脸上瞬间燃起了怒火。”

" [dɪ'mɑ:nd] ?

"	Demand	?
"	要求	?

“要求?

[wɒt] [raɪt] [hæz; həz][æn; ən] [ə'restɪd] [mæn][tu:; tə][dɪ'mɑ:nd] ['eniθɪŋ] ?

What	right	has	an	arrested	man	to	demand	anything	?
什么	正确的	有	一个	被捕	男人	到	要求	任何事物	?

被捕的人有什么权利提出任何要求?

[æz; əz][ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ə'pɒljən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['dju:ti][tu:; tə][səb'mɪt][tu:; tə] [ɔ:'θɒrəti] .

As	a	citizen	of	Apollyon	,	it	is	your	duty	to	submit	to	authority	.
作为	一个	公民	的	阿波罗	,	它	是	你的	责任	到	提交	到	权威	.

作为阿波罗尼翁的公民，你有义务服从权威。

" [ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['sɔfənd] .

"	Then	his	face	softened	.
"	然后	他的	脸	软化	.

“然后他的表情柔和了下来。”

" [bʌt; bət] , [kʌm] , ['sɪtɪz(ə)n]['bɑ:rtol] ; [rɪ'læks] .

"	But	,	come	,	citizen	Bartol	;	relax	.
"	但	,	来	,	公民	巴托尔	;	放松	.

“但是，巴托尔公民，放松点。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['tʃɑ:dʒɪz] . "

There	are	no	charges	.	"
那里	是	不	收费	.	"

“不收取任何费用。”

" [ðen] [waɪ] — "

"	Then	why	—	"
"	然后	为什么	—	"

“那为什么——”

" [nəʊ] ['kwestʃənz] .

"	No	questions	.
"	不	问题	.

没有问题。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] .
You **will** **learn** **.**
你 将要 学习 .

你会学到的。

" [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] , [ɔːl] [raɪt] .
" **He** **had** **learned** **,** **all** **right** **.**
" 他 有 学习 , 全部 正确的 .

“他确实学到了。”

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtɑːk] [hɪm'self] !
The **Commander** **had** **selected** **him** **as** **a** **double** **for** **the** **Autarch** **himself** **!**
这 指挥官 有 已选 他 作为 一个 双倍的 为了 这 独裁者 他自己 !

指挥官选中他作为独裁者的替身!

['evri] ['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [ə'pɒljən] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l]
Every **citizen** **of** **the** **planet** **Apollyon** **had** **his** **mental** **and** **physical**
每一个 公民 的 这 行星 阿波罗 有 他的 精神的 和 身体的
[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒn][faɪl][ɪn][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['pæləs] .
characteristics **on** **file** **in** **the** **Master** **Records** **of** **the** **Grand** **Palace** **.**
特征 在 文件 在 这 掌握 记录 的 这 盛大 宫殿 .

阿波利翁星球上的每一位公民，其身心特征都被记录在大皇宫的总档案中。

[tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtɑːk] ,
To **select** **a** **double** **for** **the** **Autarch** **,**
到 选择 一个 双倍的 为了 这 独裁者 ,

为独裁者挑选替身，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] -
it **was** **only** **necessary** **to** **feed** **the** **physical** **characteristics** **of** **Apollyon's** -
['æbsəluːt] ['ruːlə(r)]['ɪntuː]['mɑːstə(r)] ['rekɔːdz] .
absolute **ruler** **into** **Master** **Records** **.**
绝对 统治者 进入 掌握 记录 .

只需要将阿波罗绝对统治者的生理特征输入到主记录中即可。

[ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [kəm'peəd] [hɪz; ɪz]['təʊt(ə)l] [ə'pɪərəns] [wɪð] ['evriwʌn] [els] [ɒn][ðə; ði]['plænɪt]
The **computer** **compared** **his** **total** **appearance** **with** **everyone** **else** **on** **the** **planet**
这 电脑 比较的 他的 全部的 外貌 和 每个人 别的 在 这 行星
[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] [məʊst] ['kləʊsli] [rɪ'zembld] [hɪm] .
and **had** **come** **up** **with** **the** **one** **man** **who** **most** **closely** **resembled** **him** **.**
和 有 来 向上 和 这 一 男人 WHO 最多 密切 类似 他 .

电脑将他的外貌与地球上所有人进行了比较，结果发现有一个人与他最相似。

[ræd]['bɑːrtol] .
Rad **Bartol** **.**
辐射 巴托尔 .

拉德·巴托尔。

['bɑːrtol][hæd; həd] [ɑːskt] : " [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðɪs] ['nesəsəri] ?
Bartol **had** **asked** **:** **"** **But** **why** **is** **this** **necessary** **?**
巴托尔 有 问 : " 但 为什么 是 这 必要的 ?

巴托尔问道：“但这为什么是必要的呢？”

[waɪ] [nɒt][juːz][æn; ən]['ændrɔɪd]['dʌb(ə)l] ?
Why **not** **use** **an** **android** **double** **?**
为什么 不是 使用 一个 安卓 双倍的 ?

为什么不使用安卓替身呢?

" ['fiːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ɪk'spænsɪv] [muːd] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪk'spleɪnd] .
" **Feeling** **in** **a** **somewhat** **expansive** **mood** **,** **the** **Commander** **explained** **.**
" 感觉 在 一个 有些 广阔的 情绪 , 这 指挥官 解释 .

“指挥官心情有些舒畅，”他解释道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɪtʃ] [kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hju:mən]

"	Because	there	are	instruments	which	can	tell	the	radiation	of	a	human
"	因为	那里	是	仪器	哪个	能	告诉	这	辐射	的	一个	人类

[breɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔ:rsər] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ə; eɪ]['met(ə)l] - ['kɒlɔɪd] [breɪn] .

brain	from	the	coarser	vibrations	of	a	metal	-	colloid	brain	.
脑	从	这	较粗糙	振动	的	一个	金属	-	胶体	脑	.

"因为有一些仪器可以区分人脑的辐射和金属胶体脑的粗略振动。"

[nəʊ]['rəʊbɒt][kʊd; kəd][pɑ:s] ; [ju:; jʊ][kæn; kən] .

No	robot	could	pass	;	you	can	.
不	机器人	可以	经过	;	你	能	.

机器人无法通过；你可以。

" [naʊ] , [aɪ][doʊnt][wɒnt][ju:; jʊ][tu:; tə] [fi:l] [ðæt][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['sækrɪfaɪsɪŋ][ju:; jʊ] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] .

"	Now	,	I	don't	want	you	to	feel	that	we	are	sacrificing	you	,	so	to	speak	.
"	现在	,	我	不	想	你	到	感觉	那	我们	是	牺牲	你	,	所以	到	说话	.

"现在，我不想让你觉得我们是在牺牲你。"

['evri] ['efət] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] .

Every	effort	will	be	made	to	save	your	life	.
每一个	努力	将要	是	制成	到	节省	你的	生活	.

我们会尽一切努力挽救你的生命。

[bʌt; bət][wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'sæsɪn] [tu:; tə]

But	we	feel	that	it	is	better	for	the	Benevolent	Society	of	Assassins	to
但	我们	感觉	那	它	是	更好的	为了	这	仁慈	社会	的	刺客	到

[neɪl][ju:; jʊ][ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə][neɪl][ðə; ði] ['ɔ:tɑ:k] .

nail	you	than	for	them	to	nail	the	Autarch	.
指甲	你	比	为了	他们	到	指甲	这	独裁者	.

但我们认为，让仁慈刺客协会除掉你，总比让他们除掉独裁者要好。

[doʊnt][ju:; jʊ] [ə'gri:] ?

Don't	you	agree	?
不	你	同意	?

你同意吗?

" ['bɑ:rtol][məʊst] ['defɪnətli] [dɪd][nɒt] ;

"	Bartol	most	definitely	did	not	;
"	巴托尔	最多	确实	做过	不是	;

巴托尔绝对没有；

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv]['daɪɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['taɪrənt][dɪk'teɪtə(r)][ɒv; əv] [ə'pɒljən]

he	had	no	more	intention	of	dying	for	the	tyrant	dictator	of	Apollyon
他	有	不	更多的	意图	的	垂死	为了	这	暴君	独裁者	的	阿波罗

[ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

than	he	had	of	running	away	.
比	他	有	的	跑步	离开	.

他既不想为阿波罗的暴君而死，也不想逃跑。

[bʌt; bət][hi:; hi][smaɪld][ænd; ənd][sed] : " [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪtɪzənz] ['greɪtɪst] ['prɪvəlɪdʒ] . "

But	he	smiled	and	said	:	"	It	would	be	a	citizen's	greatest	privilege	.	"
但	他	微笑	和	说	:	"	它	会	是	一个	公民的	最	特权	.	"

但他笑着说："这将是公民最大的特权。"

" [ju:; jʊ] [meɪ] ['wʌndə(r)] , " [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] ,

"	You	may	wonder	,	"	the	Commander	had	continued	,
"	你	可能	想知道	,	"	这	指挥官	有	持续	,

"你或许会想，"指挥官继续说道，

" [waɪ] [wi:; wi] [teɪk] [sʌtʃ] [pri'kɔ:ʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'sæsɪn] .

"	why	we	take	such	precautions	against	the	Benevolent	Society	of	Assassins	.
"	为什么	我们	拿	这样的	防范措施	反对	这	仁慈	社会	的	刺客	.

"我们为什么要对仁慈刺客协会采取如此预防措施。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeə(r)] [swɔːn] ['djuːti][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] ['ɔːtɑːk] ['evri]

It	is	,	after	all	,	their	sworn	duty	to	attempt	to	assassinate	the	Autarch	every
它	是	,	后	全部	,	他们的	宣誓	责任	到	试图	到	暗杀	这	独裁者	每一个

[faɪv] [j'iəz] .

five	years	.
五	年	.

毕竟，每五年刺杀独裁者是他们的神圣职责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [weɪ] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

It	is	the	democratic	way	of	doing	things	,	in	order	to	change	Autarchs	.
它	是	这	民主	方式	的	正在做	事物	,	在	命令	到	改变	自立者	.

这是民主的行事方式，目的是改变独裁者。

" [haʊ'evə(r)] ,

"	However	,
"	然而	,

“然而，

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] ['ekstrə] [pri'kɔːʃənz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːməd] [ðæt] [ðə; ði]

this	time	we	are	taking	extra	precautions	because	it	is	rumored	that	the
这	时间	我们	是	采取	额外的	防范措施	因为	它	是	传闻	那	这

[gə'læktɪk] [liːg] [ɪz] ['siːkrətli] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði][sə'saɪəti] .

Galactic	League	is	secretly	aiding	the	Society	.
银河	联盟	是	偷偷	协助	这	社会	.

这次我们采取了额外的预防措施，因为有传言说银河联盟正在暗中援助该协会。

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ðə; ði] [friː] ['plænɪt][ɒv; əv] [ə'pɒljən] ['ɪntuː][ðeə(r)]['stjuːpɪd] [liːg] .

They	wish	to	inaugurate	the	Free	Planet	of	Apollyon	into	their	stupid	League	.
他们	希望	到	就职典礼	这	自由的	行星	的	阿波罗	进入	他们的	愚蠢的	联盟	.

他们想把阿波利翁自由星球纳入他们愚蠢的联盟。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː] ['kaʊədli] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] - [hɑːtɪd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə]

"	They	are	,	of	course	,	too	cowardly	and	chicken	-	hearted	to	attempt	to
"	他们	是	,	的	课程	,	也	胆小	和	鸡	-	心地	到	试图	到

[duː; də][səʊ][baɪ] [fɔːs] — [ðə; ði] ['wɔːriərz] [weɪ] .

do	so	by	force	—	the	warrior's	way	.
做	所以	经过	力量	—	这	战士们	方式	.

“他们当然太胆小懦弱，不敢用武力——也就是战士的方式——去尝试这样做。”

[səʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][baɪ] ['ɪnfɪltreɪtɪŋ] ['aʊə(r)]['plænɪt] [wɪð] [spaɪz]

So	,	they	are	attempting	to	do	so	by	infiltrating	our	planet	with	spies
所以	,	他们	是	尝试	到	做	所以	经过	渗透	我们的	行星	和	间谍

[ænd; ənd] [ˌsæbə'tɜːz] .

and	saboteurs	.
和	破坏分子	.

所以，他们试图通过向地球派遣间谍和破坏分子来达到目的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌbiː es 'eɪ] .

And	this	time	,	we	have	reason	to	believe	they	are	behind	the	BSA	.
和	这	时间	,	我们	有	原因	到	相信	他们	是	在后面	这	牛血清白蛋白	.

这一次，我们有理由相信他们就是BSA的幕后黑手。

" ['bɑːrtol][hæd; həd] ['lɪsnd] ['saɪləntli] .

"	Bartol	had	listened	silently	.
"	巴托尔	有	听着	默默	.

巴托尔静静地听着。

[ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [wɒz; wəz] ['hændɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [ɒv; əv] [ˌprɒpə'gændə] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]

The	Commander	was	handing	out	the	same	line	of	propaganda	that	had	been
这	指挥官	曾是	处理	出去	这	相同的	线	的	宣传	那	有	到过

['hændɪd] [aʊt] [baɪ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['kəuhɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] .

handed	out	by	Autarchs	and	their	cohorts	for	fifty	years	.
递交	出去	经过	自立者	和	他们的	队列	为了	五十	年	.

这位指挥官散布的宣传口号，与五十年来独裁者及其同伙散布的口号如出一辙。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [nju:] .

It	was	nothing	new	.
它	曾是	没有什么	新的	.

这没什么新鲜的。

" [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , " [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪk'spleɪnd] , " [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tu:; tə]

"	Now	,	of	course	,	"	the	Commander	explained	,	"	you	must	submit	to
"	现在	,	的	课程	,	"	这	指挥官	解释	,	"	你	必须	提交	到

[hɪp'nɒtɪk] ['tri:tmənt] ;

hypnotic	treatment	;
催眠的	治疗	;

"当然，"指挥官解释说，"你们必须接受催眠治疗；

[ðɪs] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dʌn] ['pɜ:fɪktli] .

this	must	be	done	perfectly	.
这	必须	是	完毕	完美	.

这件事必须做到尽善尽美。

" [ðə; ði] [hɪp'nəʊsɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [slaɪt] ['sɜ:dʒəri] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['bɑ:rtol] ['ɪntu:] [æn; ən] ['ɔ:lməʊst]

"	The	hypnosis	and	the	slight	surgery	that	had	made	Bartol	into	an	almost
"	这	催眠	和	这	轻微	外科手术	那	有	制成	巴托尔	进入	一个	几乎

['pɜ:fɪkt] ['replɪkə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:tɑ:k] [ɒv; əv] [ə'pɒljən] [hæd; həd] ['teɪkən] [naɪn] [deɪz] .

perfect	replica	of	the	Autarch	of	Apollyon	had	taken	nine	days	.
完美的	复制品	的	这	独裁者	的	阿波罗	有	已采取	九	天	.

"巴托尔接受了催眠和轻微的手术，几乎完美地复制了阿波罗的独裁者，整个过程用了九天时间。"

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [naɪnθ] [deɪ] ,

And	on	the	ninth	day	,
和	在	这	第九	天	,

第九天，

[hi:; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['bælkəni] [spi:tʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] ['fɔ:məli] [ək'septɪd] [ðə; ði]

he	had	made	the	balcony	speech	in	which	he	had	formally	accepted	the
他	有	制成	这	阳台	演讲	在	哪个	他	有	正式地	公认	这

['tʃælɪndʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbi: es 'eɪ] .

challenge	of	the	BSA	.
挑战	的	这	牛血清白蛋白	.

他曾在阳台上发表讲话，正式接受了英国童军协会的挑战。

[wʌn] [ə'tempt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [meɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

One	attempt	had	already	been	made	on	his	life	.
一	试图	有	已经	到过	制成	在	他的	生活	.

此前曾有人试图谋害他。

[ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [ə'sæsɪn] [wɜ:(r); wə(r)] [strɪkt] .

The	rules	of	the	Benevolent	Society	of	Assassins	were	strict	.
这	规则	的	这	仁慈	社会	的	刺客	是	严格的	.

仁慈刺客协会的规章制度非常严格。

[wʌn] [mæn] [ænd; ənd] [wʌn] [mæn] ['əʊnli] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

One	man	and	one	man	only	was	permitted	to	attempt	the	assassination	of
一	男人	和	一	男人	仅有的	曾是	允许	到	试图	这	暗杀	的

[ðə; ði] ['ɔːtɑːk] .

the	Autarch	.
这	独裁者	.

只允许一人执行刺杀独裁者的任务。

[ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɔːtɑːk] .

If	he	succeeded	,	he	became	Autarch	.
如果	他	成功了	,	他	成为	独裁者	.

如果他成功了，他就会成为独裁者。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] — [hiː; hi] [daɪd] .

If	he	did	not	—	he	died	.
如果	他	做过	不是	—	他	死亡	.

如果他没能做到——他就死了。

[sək'ses] [dɪ'pendɪd] ['pɑːtli] [ɒn] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

Success	depended	partly	on	the	loyalty	of	the	Peace	Administration	.
成功	取决于	部分	在	这	忠诚	的	这	和平	行政	.

成功在一定程度上取决于和平管理机构的忠诚度。

[ɪf] [ɪts] [kə'mɑːndə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [,ɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] , [wiːk] , [ɔː(r)] [dɪs'lɔɪəl] , [ðə; ði] ['ɔːtɑːk] [maɪt] [daɪ] .

If	its	Commander	were	inefficient	,	weak	,	or	disloyal	,	the	Autarch	might	die	.
如果	它是	指挥官	是	效率低下	,	虚弱的	,	或者	不忠	,	这	独裁者	可能	死	.

如果其指挥官无能、软弱或不忠，独裁者可能会死。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɔːtɑːk] ['ɔːlweɪz] [kɪld] [ðə; ði] [əʊld] [kə'mɑːndə(r)] , [səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːns]

But	an	Autarch	always	killed	the	old	Commander	,	so	there	was	no	chance
但	一个	独裁者	总是	被杀	这	老的	指挥官	,	所以	那里	曾是	不	机会

[ɒv; əv] [dɪs'lɔɪəlti] .

of	disloyalty	.
的	不忠	.

但独裁者总是会杀死老指挥官，所以不存在不忠的可能性。

[bʌt; bət] [,ɪnɪ'fɪʃnsi] , [stjuː'pɪdəti] , [ænd; ənd] ['wiːknəs] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] .

But	inefficiency	,	stupidity	,	and	weakness	were	another	matter	.
但	效率低下	,	愚蠢	,	和	弱点	是	其他	事情	.

但效率低下、愚蠢和软弱则是另一回事。

[ðə; ði] [fɜːst] [ə'tempt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [feɪld] .

The	first	attempt	on	his	life	had	failed	.
这	第一的	试图	在	他的	生活	有	失败的	.

第一次刺杀他的企图失败了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] .

But	there	would	be	more	.
但	那里	会	是	更多的	.

但还会有更多。

['bɑːrtol] [stʊd] [ðeə(r)] , [rɪ'splendənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːm] , [waɪl] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði]

Bartol	stood	there	,	resplendent	in	his	uniform	,	while	the	Commander	watched	the
巴托尔	站立	那里	,	灿烂	在	他的	制服	,	尽管	这	指挥官	观看	这

[skriːnz] .

screens	.
屏幕	.

巴托尔身着笔挺的制服，站在那里，而指挥官则注视着屏幕。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ændrɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] , ['muːvɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

There	were	about	a	dozen	androids	in	the	room	,	moving	here	and	there	,
那里	是	关于	一个	打	安卓	在	这	房间	,	移动	这里	和	那里	,

房间里大约有十几个机器人，来回走动。

[dɪ'spætʃɪŋ] ['ɔ:dərs] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm] .

dispatching	orders	as	the	Commander	gave	them	.
调度	订单	作为	这	指挥官	给予	他们	.

按照指挥官的指示执行命令。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [tɜ:nd] .

Finally	,	the	Commander	turned	.
最后	,	这	指挥官	转向	.

最后，指挥官转过身来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [kwaɪt][kɑ:m] .

His	face	looked	quite	calm	.
他的	脸	看起来	相当	冷静的	.

他表情看起来很平静。

" [ðə; ði] [ˌbi: es 'eɪ] ['ændrɔɪd] [hæv; həv] ['stɑ:tɪd] [ðeə(r)] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['pæləs] .

"	The	BSA	androids	have	started	their	attack	on	the	Palace	.
"	这	牛血清白蛋白	安卓	有	开始	他们的	攻击	在	这	宫殿	.

“BSA机器人已经开始攻击皇宫。”

[maɪ] [əʊn] ['ændrɔɪd] [ɑ:(r); ə(r)]['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [səʊ][fɑ:(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

My	own	androids	are	holding	them	off	so	far	,	of	course	,
我的	自己的	安卓	是	保持	他们	离开	所以	远的	,	的	课程	,

当然，到目前为止，我的机器人还在抵挡着他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['əʊnli] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜ:ʃ(ə)n] .

but	that	is	only	part	of	the	diversion	.
但	那	是	仅有的	部分	的	这	导流	.

但这只是转移视线的一部分。

[ðə; ði]['ri:əl] , ['hju:mən] [ə'sæsɪn] [meɪ] [get]['ɪntu:][ðə; ði] ['pæləs] [baɪ] ['trɪkəri] .

The	real	,	human	assassin	may	get	into	the	Palace	by	trickery	.
这	真实的	,	人类	刺客	可能	得到	进入	这	宫殿	经过	诡计	.

真正的刺客，也就是人类，可能会用计谋潜入皇宫。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ʌp][tu:; tə][ju:; jʊ] .

After	that	,	it	will	be	up	to	you	.
后	那	,	它	将要	是	向上	到	你	.

之后就看你的了。

" [hi:; hi] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][æn; ən] [ɑ:mz] ['kæbɪnət] .

"	He	walked	over	to	an	arms	cabinet	.
"	他	步行	超过	到	一个	武器	内阁	.

他走到一个武器柜前。

" [jɔ:(r); jə(r)]['pɜ:sən(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz][hɪə(r)] .

"	Your	personal	equipment	is	here	.
"	你的	个人的	设备	是	这里	.

您的个人物品在这里。

[fɔ:s] - [fi:ld] [belt] , ['kʌtə(r)] [bi:m] — ['evriθɪŋ] .

Force	-	field	belt	,	cutter	beam	—	everything	.
力量	-	场地	腰带	,	刀具	光束	—	一切	.

力场传送带、切割光束——所有的一切。

[ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [seɪ] — [gʊd] [lʌk] .

And	may	I	say	—	good	luck	.
和	可能	我	说	—	好的	运气	.

我还要说一句——祝你好运。

" [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , ['bɑːrtol][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['praɪvət] ['sɪtədəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtɑːk]

"	A	moment	later	,	Bartol	was	seated	in	the	private	citadel	of	the	Autarch
"	一个	片刻	之后	,	巴托尔	曾是	坐着	在	这	私人的	堡垒	的	这	独裁者

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

片刻之后，巴托尔便坐在了独裁者本人的私人城堡里。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

waiting	for	a	murderer	to	come	after	him	.
等待	为了	一个	凶手	到	来	后	他	.

等着凶手来追杀他。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['templz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] .

He	rubbed	his	temples	,	trying	to	think	.
他	摩擦	他的	寺庙	,	尝试	到	思考	.

他揉了揉太阳穴，努力思考。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] .

There	was	something	he	was	supposed	to	do	.
那里	曾是	某物	他	曾是	据称	到	做	.

他应该做件事。

[wɒt] ?

What	?
什么	?

什么?

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['nægɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [kʌm] [aʊt]

It	kept	nagging	at	the	corner	of	his	mind	,	but	it	wouldn't	come	out
它	保留	唠叨	在	这	角落	的	他的	头脑	,	但	它	不会	来	出去

['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .

into	the	open	.
进入	这	打开	.

这件事一直萦绕在他的心头，但他始终无法把它说出口。

[dæm] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɪp'nɒtɪk] [kɔm'pʌlʃən] !

Damn	the	Commander	and	his	hypnotic	compulsions	!
该死	这	指挥官	和	他的	催眠的	强迫症	!

该死的指挥官和他那催眠般的强迫术!

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [kept] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] ?

What	was	it	he	kept	trying	to	remember	?
什么	曾是	它	他	保留	尝试	到	记住	?

他一直努力想记住的是什么?

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] !

Something	he	must	remember	!
某物	他	必须	记住	!

他必须记住这件事!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][gə'læktɪk] [liːg] — [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]

It	was	something	about	the	Galactic	League	—	was	it	something	the
它	曾是	某物	关于	这	银河	联盟	—	曾是	它	某物	这

[kə'mɑːndə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ?

Commander	had	told	him	?
指挥官	有	讲述	他	?

好像是关于银河联盟的事——是指挥官告诉他的吗?

[ðə; ði][gə'læktɪk] [li:g] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l]
The Galactic League was made up of some of the most powerful
这 银河 联盟 曾是 制成 向上 的 一些 的 这 最多 强大的
['gʌvənmənts] [ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .
governments in the Galaxy .
政府 在 这 星系 .

银河联盟由银河系中一些最强大的政府组成。

[ðeə(r)][səʊl] [lɔ:] , [θru:'aʊt] [ðə; ði]['gæləksi] ,
Their sole law , throughout the Galaxy ,
他们的 唯一 法律 , 自始至终 这 星系 ,

他们在整个银河系中唯一的法律是:

[wɒz; wəz] [ðæt] ['eni] ['plænɪt][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ˌaɪ 'ti:] ['wɒntɪd] ,
was that any planet could have the kind of government it wanted ,
曾是 那 任何 行星 可以 有 这 种类 的 政府 它 通缉 ,

也就是说，任何星球都可以拥有自己想要的政府类型。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ɪm'pəʊzd][baɪ] [fɔ:s] .
except a government imposed by force .
除了 一个 政府 强加 经过 力量 .

除了武力建立的政府之外。

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] [li:g] ['nevə(r)] [ɪn'fɔ:st] [ðæt] [lɔ:] — [æt; ət] [li:st] [nɒt][baɪ]['ju:zɪŋ] [speɪs]
And yet , the League never enforced that law — at least not by using space
和 然而 , 这 联盟 绝不 强制执行 那 法律 — 在 至少 不是 经过 使用 空间
['bætlˌʃɪps] [ænd; ənd][ə'tɒmɪk] [bɒmz] .
battleships and atomic bombs .
战列舰 和 原子 炸弹 .

然而，联盟从未执行过这条法律——至少没有动用太空战舰和原子弹。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][send] [dɪ'rektɪvz] [ænd; ənd] [ri'mɔnstrəns] ,
They could send directives and remonstrances ,
他们 可以 发送 指令 和 抗议 ,

他们可以发出指令和抗议，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɒv; əv] [ə'pɒljən] [hæd; həd] [bi:n] [ɪg'nɔ:rɪŋ] [ðəʊz] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] ,
but the Autarchs of Apollyon had been ignoring those for fifty years ,
但 这 自立者 的 阿波罗 有 到过 忽略 那些 为了 五十 年 ,

但阿波罗的统治者们五十年来一直对这些视而不见。

[ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ] [raɪt] [ɒn] ['du:ɪŋ] [səʊ] .
and would go right on doing so .
和 会 去 正确的 在 正在做 所以 .

而且他会继续这样做。

['bɑ:rtol] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
Bartol shook his head again .
巴托尔 摇晃 他的 头 再次 .

巴托尔再次摇了摇头。

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][səʊ][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ə'baʊt][ðə; ði] [li:g] .
He couldn't remember what was so important about the League .
他 不能 记住 什么 曾是 所以 重要的 关于 这 联盟 .

他想不起来联盟到底有什么重要之处。

['prɒbəbli] [sʌm; səm]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [bɪ'kʌm]
Probably some order that the Commander had given him which would become
大概 一些 命令 那 这 指挥官 有 给定 他 哪个 会 变得
['ɒpərətɪv] [æt; ət][ə; eɪ]['kru:ʃ(ə)l]['məʊmənt] .
operative at a crucial moment .
操作 在 一个 至关重要的 片刻 .

可能是指挥官下达给他的某个命令，将在关键时刻生效。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['diːpli] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɒnʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] .

It	was	more	deeply	buried	in	his	subconscious	than	the	other	orders	.
它	曾是	更多的	深	埋葬	在	他的	潜意识	比	这	其他	订单	.

这条命令比其他命令更深地埋藏在他的潜意识里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['spiːkə(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)]['kræk(ə)ld] .

The	little	speaker	imbedded	in	his	ear	crackled	.
这	小的	扬声器	嵌入式	在	他的	耳朵	噼啪作响	.

他耳朵里植入的小型扬声器发出噼啪声。

" ['ɔːtɑːk] !

"	Autarch	!
"	独裁者	!

"独裁者!

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] ['lev(ə)l] !

There's	a	disturbance	on	the	fifth	level	!
有	一个	干扰	在	这	第五	等级	!

五楼发生骚乱!

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] !

The	assassin	has	entered	the	Palace	!
这	刺客	有	进入	这	宫殿	!

刺客已潜入皇宫!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mændərz] [vɔɪs] .

"	It	was	the	Commander's	voice	.
"	它	曾是	这	指挥官的	嗓音	.

那是指挥官的声音。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [klɪkt] [ɪn] - [maɪnd] .

Suddenly	,	something	clicked	in	Bartol's	mind	.
突然	,	某物	点击	在	-	头脑	.

突然，巴托尔脑海中灵光一闪。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [braɪt] ['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪn]

He	glanced	down	at	his	bright	uniform	and	then	looked	at	the	plain
他	瞥了一眼	向下	在	他的	明亮的	制服	和	然后	看起来	在	这	清楚的

[greɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ændrɔɪd] [gɑːdz] .

gray	of	the	android	guards	.
灰色的	的	这	安卓	守卫	.

他低头看了看自己鲜艳的制服，然后又看了看机器人守卫们朴素的灰色制服。

" [juː; jʊ] !

"	You	!
"	你	!

"你!

[gɑːd] !

Guard	!
警卫	!

警卫!

[strɪp] [ɒf] [ðæt] ['juːnɪfɔːm] !

Strip	off	that	uniform	!
条	离开	那	制服	!

脱掉那身制服!

['kwɪkli] !

Quickly	!
迅速地	!

迅速地!

" [ˌɔːtəˈmætɪkli] , [ðə; ði]['ændrɔɪd]['rəʊbɒt] [əu'bei] .
" **Automatically** , **the** **android** **robot** **obeyed** .
" 自动地 , 这 安卓 机器人 服从 .

“机器人自动服从了命令。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['bɑːrtol] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kləʊðɪŋ] .
At **the** **same** **time** , **Bartol** **took** **off** **his** **own** **clothing** .
在 这 相同的 时间 , 巴托尔 采取 离开 他的 自己的 衣服 .

与此同时，巴托尔脱掉了自己的衣服。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [wɪð] [ðə; ði] [gɑːd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [ɑːmd] [hɪm'self] .
He **changed** **with** **the** **guard** **and** **re** - **armed** **himself** .
他 已更改 和 这 警卫 和 关于 - 武装 他自己 .

他换上了卫兵，重新武装了自己。

" ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] .
" **Neither** **of** **you** **know** **where** **I** **am** **going** .
" 两者都不 的 你 知道 在哪里 我 是 去 .

你们俩都不知道我要去哪里。

[juː; jʊ] [wɪl] [fə'get] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] [liːv] .
You **will** **forget** **seeing** **me** **leave** .
你 将要 忘记 看到 我 离开 .

你会忘记我离开的情景。

" [ðeɪ] [nˈɒdɪd] .
" **They** **nodded** .
" 他们 点头 .

他们点了点头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːtɑːk] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [njuː] ; [ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] ['evri] ['ɔːdə(r)] .
He **was** **the** **Autarch** , **as** **far** **as** **they** **knew** ; **they** **would** **obey** **every** **order** .
他 曾是 这 独裁者 , 作为 远的 作为 他们 知道 ; 他们 会 服从 每一个 命令 .

在他们看来，他就是独裁者；他们会服从他的每一项命令。

['kwaɪətli] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [dɔː(r)] [ðæt] ['gɑːdɪd] [ðə; ði]['sɪtədəl] , ['əʊpənd]
Quietly , **he** **walked** **over** **to** **the** **heavy** **door** **that** **guarded** **the** **citadel** , **opened**
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

他静静地走到守卫城堡的厚重大门前，打开了它。

[ænd; ənd] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
and **stepped** **out** **into** **the** **corridor** .
和 步 出去 进入 这 走廊 .

然后走出了门，来到了走廊里。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] ['lev(ə)l] .
The **assassin** **was** **on** **the** **fifth** **level** .
这 刺客 曾是 在 这 第五 等级 .

刺客当时在第五层。

['sev(ə)n]['lev(ə)lz] [ə'bʌv] [hɪm] !
Seven **levels** **above** **him** !
七 级别 多于 他 !

比他高七级！

[ðə; ði]['sɪtədəl][wɒz; wəz] ['berid] [diːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
The **citadel** **was** **buried** **deep** **beneath** **the** **surface** .
这 堡垒 曾是 埋葬 深的 下面 这 表面 .

这座城堡深埋于地表之下。

" [wi:; wi][hæv; həv] [tu:] ['semi'pɔ:təbl] ['blɑ:stə(r)] [eɪmd] [æt; ət][hɪm] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [ɪə(r)] .

"	We	have	two	semiportable	blasters	aimed	at	him	,	"	said	the	voice	in	Bartol's	ear	.
"	我们	有	二	半便携式	爆能枪	旨在	在	他	,	"	说	这	嗓音	在	-	耳朵	.

"我们有两门半便携式爆能枪瞄准他，"巴托尔耳边传来一个声音。

" [wi:; wi] — [weɪt] !

"	We	—	wait	!
"	我们	—	等待	!

"我们——等等！"

[tu:] [leɪt] !

Too	late	!
也	晚的	!

为时已晚！

[hi:; hi] [bɜ:nd] [hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] !

He	burned	his	way	through	the	wall	!
他	烧伤	他的	方式	通过	这	墙	!

他烧穿了墙壁！

[get] [ðæt] [gʌn] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɔ:l] !

Get	that	gun	around	to	the	other	hall	!
得到	那	枪	大约	到	这	其他	大厅	!

把那把枪拿到另一个大厅去！

[kʌt] [hɪm] [ɒf] !

Cut	him	off	!
切	他	离开	!

别再跟他说话了！

" [ðə; ði] [kə'mændərz] [vɔɪs] [kept] [ɒn] .

"	The	Commander's	voice	kept	on	.
"	这	指挥官的	嗓音	保留	在	.

指挥官的声音持续不断。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [hi:; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] ['bɑ:rtol][kʊd; kəd] [stɪl] [hɪə(r)][hɪm] .

In	his	excitement	,	he	had	forgotten	that	Bartol	could	still	hear	him	.
在	他的	激动	,	他	有	被遗忘的	那	巴托尔	可以	仍然	听到	他	.

他兴奋不已，忘记了巴托尔还能听到他说话。

['bɑ:rtol] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['smaɪlɪŋ] .

Bartol	listened	for	a	moment	smiling	.
巴托尔	听着	为了	一个	片刻	微笑	.

巴托尔微笑着听了一会儿。

[hɪz; ɪz][dʒɒb][wɒz; wəz][tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['enəmi] [bɪ'fɔ:(r)] [ðæt] ['enəmi] [kɪld] [hɪm] .

His	job	was	to	get	his	enemy	before	that	enemy	killed	him	.
他的	工作	曾是	到	得到	他的	敌人	前	那	敌人	被杀	他	.

他的任务是在敌人杀死他之前先下手为强。

[hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][weɪt][ɪn][ðə; ði]['sɪtədəl][tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] .

He	was	not	going	to	wait	in	the	citadel	to	be	killed	.
他	曾是	不是	去	到	等待	在	这	堡垒	到	是	被杀	.

他不会在城堡里等死。

['feɪntli] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hevi] [biːm] - ['raɪflz][æz; əz] [ðeɪ] ['faɪəd][æt; ət]

Faintly	,	he	could	feel	the	vibration	of	heavy	beam	-	rifles	as	they	fired	at
淡淡的	,	他	可以	感觉	这	振动	的	重的	光束	-	步枪	作为	他们	被解雇	在

[ðə; ði][fɑːst] - ['muːvɪŋ] [ə'sæsɪn] .

the	fast	-	moving	assassin	.
这	快速地	-	移动	刺客	.

他隐约感觉到重型光束步枪向快速移动的刺客射击时产生的震动。

" [hiːz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ʃiːld] !

"	He's	wearing	a	force	shield	!
"	他是	穿着	一个	力量	盾	!

“他穿着力场护盾！”

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [sed] .

"	the	Commander	said	.
"	这	指挥官	说	.

指挥官说道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [fɔːs] [ʃiːld] !

"	But	what	a	force	shield	!
"	但	什么	一个	力量	盾	!

“但是这护盾真是太棒了！”

[hænd] [gʌnz] [hæv; həv][nəʊ] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [biːm] - ['raɪf(ə)l] ['dʌznt] ['bɒðə(r)][hɪm] !

Hand	guns	have	no	effect	,	and	even	a	beam	-	rifle	doesn't	bother	him	!
手	枪支	有	不	影响	,	和	甚至	一个	光束	-	步枪	不	打扰	他	!

手枪对他无效，就连光束步枪也伤不了他！

" ['bɑːrtol] [kept] ['lɪsənɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][fɑːst] ['muːvɪŋ] [hɪm'self] .

"	Bartol	kept	listening	,	but	he	started	doing	some	fast	moving	himself	.
"	巴托尔	保留	聆听	,	但	他	开始	正在做	一些	快速地	移动	他自己	.

“巴托尔一直在听，但他自己也开始快速行动起来。”

[fɜːst] , [tuː; tə][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

First	,	to	the	elevator	.
第一的	,	到	这	电梯	.

首先，到电梯那里。

[ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] , [bʌt; bət]['bɑːrtol] [bɜːnd] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] ,

The	elevator	was	locked	,	but	Bartol	burned	the	door	open	,
这	电梯	曾是	已锁定	,	但	巴托尔	烧伤	这	门	打开	,

电梯门锁着，但巴托尔烧开了门。

['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

wondering	whether	the	car	was	above	or	below	him	.
好奇	无论	这	车	曾是	多于	或者	以下	他	.

他心想这辆车是在他上方还是下方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

It	was	below	,	just	as	he	had	expected	.
它	曾是	以下	,	只是	作为	他	有	预期的	.

正如他所料，它就在下面。

[wʌn] [flæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌtə(r)] [biːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['keɪblz] ['pɑːtɪd] .

One	flash	of	his	cutter	beam	,	and	the	cables	parted	.
一	闪光	的	他的	刀具	光束	,	和	这	电缆	分手了	.

他切割光束一闪，缆绳就分开了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [kræʃ] [frɒm; frəm][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [breɪks] [græbd] ,

There	was	a	faint	crash	from	far	below	as	the	automatic	brakes	grabbed	,
那里	曾是	一个	头晕的	碰撞	从	远的	以下	作为	这	自动的	刹车	抓住	,

远处下方传来一声轻微的撞击声，是自动刹车启动了。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ɪn] [pleɪs] .

holding	the	car	in	place	.
保持	这	车	在	地方	.

将汽车固定住。

[hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [muːv] [fɑːst] .

He	still	had	to	move	fast	.
他	仍然	有	到	移动	快速地	.

他仍然需要迅速行动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [deθ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [jet] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] .

There	was	death	waiting	for	him	,	and	it	might	yet	overtake	him	.
那里	曾是	死亡	等待	为了	他	,	和	它	可能	然而	超过	他	.

死神在等着他，而且它或许终将降临到他身上。

[ɪf] ['əʊnli] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [kept] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] !

If	only	the	Commander	kept	busy	with	the	assassin	!
如果	仅有的	这	指挥官	保留	忙碌的	和	这	刺客	!

如果指挥官能把注意力放在刺客身上就好了！

[hiː; hi] ['lɪsnd] .

He	listened	.
他	听着	.

他听了。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪtədəl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ˌbiː es 'eɪ] ['kɪlə(r)] .

The	Commander	was	still	in	his	citadel	,	trying	to	stop	the	BSA	killer	.
这	指挥官	曾是	仍然	在	他的	堡垒	,	尝试	到	停止	这	牛血清白蛋白	杀手	.

指挥官仍然在他的堡垒里，试图阻止BSA杀手。

['əʊnli] ['hevi] - ['djuːti] [gʌnz] [wʊd] [nɒk] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [muːv] .

Only	heavy	-	duty	guns	would	knock	the	assassin	out	,	and	they	were	clumsy	and	hard	to	move	.
仅有的	重的	-	责任	枪支	会	敲	这	刺客	出去	,	和	他们	是	笨拙	和	难的	到	移动	.

只有重型枪支才能击倒刺客，但它们笨重且难以移动。

[ðə; ði] [ˌbiː es 'eɪ] [mæn] [hæd; həd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [ruːt] ,

The	BSA	man	had	to	take	a	roundabout	route	,
这	牛血清白蛋白	男人	有	到	拿	一个	迂回	路线	,

BSA员工不得不绕道而行。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['stedəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtɑːk] ,

but	he	was	working	his	way	steadily	toward	the	citadel	of	the	Autarch	,
但	他	曾是	在职的	他的	方式	稳步	朝向	这	堡垒	的	这	独裁者	,

但他正稳步向着独裁者的堡垒进发。

[weə(r)] [æn; ən] ['ændrɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɔːdi] ['juːnɪfɔːm] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

where	an	android	in	a	gaudy	uniform	was	waiting	for	him	.
在哪里	一个	安卓	在	一个	艳丽的	制服	曾是	等待	为了	他	.

一个身穿花哨制服的机器人正在那里等着他。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ændrɔɪd] [ɑːmd] [wɪð] ['hændˌgʌnz] .

The	assassin	charged	through	a	group	of	androids	armed	with	handguns	.
这	刺客	带电	通过	一个	团体	的	安卓	武装	和	手枪	.

刺客冲过一群手持手枪的机器人。

[hiː; hi] [boʊld] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] .

He	bowled	them	over	and	kept	on	running	.
他	保龄球	他们	超过	和	保留	在	跑步	.

他把他们撞倒在地，然后继续奔跑。

['bɑːrtol] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [skriːn] , [æz; əz][ðə; ði]

Bartol	**wished**	**he**	**could**	**follow**	**the**	**action**	**with**	**a**	**vision**	**screen**	**,**	**as**	**the**
巴托尔	希望	他	可以	跟随	这	行动	和	一个	想象	屏幕	,	作为	这

[kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] .

Commander	**was**	**.**
指挥官	曾是	.

巴托尔希望自己也能像指挥官那样，通过电子屏幕来观察战况。

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] , ['bɑːrtol][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['sekənd]

As	**he**	**listened**	**,**	**Bartol**	**was**	**running**	**down**	**the**	**corridor**	**toward**	**a**	**second**
作为	他	听着	,	巴托尔	曾是	跑步	向下	这	走廊	朝向	一个	第二

['elɪveɪtə(r)] .

elevator	**.**
电梯	.

他一边听着，巴托尔一边沿着走廊跑向第二部电梯。

[hiː; hi] [bɜːnd] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	**burned**	**open**	**the**	**door**	**.**
他	烧伤	打开	这	门	.

他用火烧开了门。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [ə'bʌv] [hɪm] .

This	**time**	**the**	**car**	**was**	**above**	**him**	**.**
这	时间	这	车	曾是	多于	他	.

这一次，车子在他上方。

[hiː; hi] [liːnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːft] [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] [biːm] ['ʌpwədz] .

He	**leaned**	**into**	**the**	**shaft**	**and**	**fired**	**a**	**beam**	**upwards**	**.**
他	倾斜	进入	这	轴	和	被解雇	一个	光束	向上	.

他探身进入井道，向上发射了一道光束。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fleə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪndɪŋ] [kræʃ] [æz; əz][ðə; ði]['sekənd]['elɪveɪtə(r)][wɒz; wəz]

There	**was**	**a**	**flare**	**and**	**a**	**grinding**	**crash**	**as**	**the**	**second**	**elevator**	**was**
那里	曾是	一个	耀斑	和	一个	研磨	碰撞	作为	这	第二	电梯	曾是

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	**.**
损毁	.

第二部电梯被摧毁时，发出了一声巨响和刺耳的撞击声。

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['klɒzɪt] [ænd; ənd] ['keəfəli] [bɜːnd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] .

Then	**he**	**stepped**	**into**	**a**	**nearby**	**closet**	**and**	**carefully**	**burned**	**a**	**hole**	**in**	**the**	**floor**	**.**
然后	他	步	进入	一个	附近	壁橱	和	小心	烧伤	一个	洞	在	这	地面	.

然后他走进附近的壁橱，小心翼翼地在地板上烧出一个洞。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɒdi] [ʃiːld] [prə'tektɪd] [hɪm]

The	**heat**	**was**	**intense**	**in**	**the**	**little**	**room**	**,**	**but**	**his**	**own**	**body**	**shield**	**protected**	**him**
这	热	曾是	激烈的	在	这	小的	房间	,	但	他的	自己的	身体	盾	受保护	他

.

:
.

小房间里很热，但他自身的防御机制保护了他。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][həʊl][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**floor**	**was**	**big**	**enough**	**,**
作为	很快	作为	这	洞	在	这	地面	曾是	大的	足够的	,

地板上的洞一旦足够大，

['bɑːrtol] [drɒpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['levə(l)] [bɪ'ləʊ] .

Bartol	**dropped**	**through**	**it**	**to**	**the**	**level**	**below**	**.**
巴托尔	掉落	通过	它	到	这	等级	以下	.

巴托尔从这里掉到了下一层。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

There	was	no	one	in	the	room	.
那里	曾是	不	一	在	这	房间	.

房间里没有人。

[hiː; hi] [smaɪld] ['grɪmli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] ['kɒrɪdɔː(r)] .

He	smiled	grimly	to	himself	as	he	ran	down	another	corridor	.
他	微笑	阴沉地	到	他自己	作为	他	跑	向下	其他	走廊	.

他一边跑下另一条走廊，一边露出了苦笑。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ; [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]

There	were	only	a	few	human	beings	in	the	Palace	;	all	the	others	were
那里	是	仅有的	一个	很少	人类	生物	在	这	宫殿	; 全部	这	其他的	是	

['ændrɔɪd] .

androids	.
安卓	.

宫殿里只有寥寥几个人类，其余的都是机器人。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hjuːmənz] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,

One	of	those	humans	was	trying	to	kill	him	,
一	的	那些	人类	曾是	尝试	到	杀	他	,

这些人中有一个想要杀他。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [daɪd] [ɔː(r)] [nɒt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv]

the	others	didn't	care	whether	he	died	or	not	,	so	long	as	his	objective
这	其他的	没有	关心	无论	他	死亡	或者	不是	,	所以	长的	作为	他的	客观的

[wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] .

was	achieved	.
曾是	已达成	.

其他人并不关心他的死活，只要他的目标达成即可。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [ə'brʌptli] [ɒn] [tuː] ['ændrɔɪd] [gɑːdz] .

At	the	end	of	the	corridor	,	he	came	abruptly	on	two	android	guards	.
在	这	结尾	的	这	走廊	,	他	来了	突然	在	二	安卓	守卫	.

走到走廊尽头，他突然遇到了两个机器人守卫。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɒpt] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

One	of	them	stopped	,	then	the	other	.
一	的	他们	停止	,	然后	这	其他	.

其中一人停了下来，然后另一人也停了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ɒn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .

There	was	a	look	of	confusion	on	their	faces	.
那里	曾是	一个	看	的	困惑	在	他们的	面孔	.

他们脸上露出困惑的表情。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [ə'sæsɪn] .

The	first	one	said	:	"	It	is	forbidden	to	have	two	assassins	.
这	第一的	一	说	:	"	它	是	禁止	到	有	二	刺客	.

第一个人说："禁止有两个刺客。"

[ænd; ənd] [jet] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['hjuːmən] .

And	yet	,	you	are	human	.
和	然而	,	你	是	人类	.

然而，你终究是人。

[juː; jʊ] —

You	—
你	—

你-

" ['bɑːrtol] [bɜːnd] [ðem; ðəm][bəuθ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ]['eni] ['fɜːðə(r)] .
" Bartol burned them both down before they could go any further .
" 巴托尔 烧伤 他们 两个都 向下 前 他们 可以 去 任何 更远 .

"巴托尔在他们进一步行动之前就把他们都烧毁了。"

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðem; ðəm] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [ə'lɑːm] ['eni] ['suːnə(r)][ðæn; ðən] ['nesəsəri] .
He didn't want them spreading the alarm any sooner than necessary .
他 没有 想 他们 传播 这 警报 任何 很快 比 必要的 .

他不想让他们过早地散布警报。

[hiː; hi][ræn][ɒn] , [stɪl] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
He ran on , still listening to the buzzing in his ear .
他 跑 在 , 仍然 聆听 到 这 嗡嗡声 在 他的 耳朵 .

他继续跑着，耳边依然传来嗡嗡声。

[ðə; ði] [tuː] [ded] ['ændrɔɪd] ['hædnt] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtɑːk] ,
The two dead androids hadn't recognized his face as that of the Autarch ,
这 二 死的 安卓 之前没有 认可 他的 脸 作为 那 的 这 独裁者 ,

那两个死去的机器人没能认出他的脸就是独裁者的脸。

[bʌt; bət] [ðeid] [nəʊn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .
but they'd known there was something wrong .
但 他们会 已知 那里 曾是 某物 错误的 .

但他们早就知道出事了。

[ðə; ði] ['ɪəpiːs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['gɪvɪŋ] ['ɔːdərs] .
The earpiece was still giving orders .
这 听筒 曾是 仍然 给予 订单 .

耳机里还在下达指令。

" [hiːz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - ['sɪtədəl] !
" He's over the Autarch's citadel !
" 他是 超过 这 - 堡垒 !

"他已经到达了独裁者的堡垒上方！"

[ðæt] ['dʌznt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [taɪm] .
That doesn't give us much time .
那 不 给 我们 很多 时间 .

那留给我们的时间不多了。

['ɔːtɑːk] !
Autarch !
独裁者 !

独裁者！

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] !
Get out of that room !
得到 出去 的 那 房间 !

滚出那个房间！

[hiːz] ['bɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] !
He's burning a hole through the roof !
他是 燃烧 一个 洞 通过 这 屋顶 !

他把屋顶烧了个大洞！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] ['bɑːrtol] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət]['bɑːrtol] [kept] ['muːvɪŋ] .
" He was addressing Bartol , of course , but Bartol kept moving .
" 他 曾是 解决 巴托尔 , 的 课程 , 但 巴托尔 保留 移动 .

"他当然是在和巴托尔说话，但巴托尔却继续往前走。"

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fəʊni] ['ɔːtɑːk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] [ðə; ði] ['sɪtədəl] .
The Commander didn't know that his phony Autarch had already left the citadel .
这 指挥官 没有 知道 那 他的 假 独裁者 有 已经 左边 这 堡垒 .

指挥官并不知道他的冒牌领主已经离开了堡垒。

['bɑːrtol] [dɒdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

Bartol	**dodged**	**into**	**a**	**bathroom**	**.**
巴托尔	躲避	进入	一个	浴室	.

巴托尔躲进了一间浴室。

[nəʊ]['ændrɔɪd] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðeə(r)] — [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə] .

No	**android**	**would**	**be**	**in**	**there**	**—**	**they**	**didn't**	**need**	**to**	**.**
不	安卓	会	是	在	那里	—	他们	没有	需要	到	.

里面不会有安卓机器人——他们不需要。

[hiː; hi] [bɜːnd] [ə'nʌðə(r)] [həʊl][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)] , [drɒpt] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)]

He	**burned**	**another**	**hole**	**in**	**the**	**floor**	**,**	**dropped**	**through**	**it**	**into**	**another**
他	烧伤	其他	洞	在	这	地面	,	掉落	通过	它	进入	其他

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

bathroom	**.**
浴室	.

他在地板上又烧出一个洞，然后从洞里掉进了另一个浴室。

[ə'gen] [hiː; hi] [bɜːnd] [θruː] [ðə; ði][flɔː(r)] .

Again	**he**	**burned**	**through**	**the**	**floor**	**.**
再次	他	烧伤	通过	这	地面	.

他又一次烧穿了地板。

" ['ɔːtɑːk] !

"	**Autarch**	**!**
"	独裁者	!

“独裁者！

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] !

Get	**out**	**of**	**that**	**room**	**!**
得到	出去	的	那	房间	!

滚出那个房间！

[liːv] [ðə; ði] ['sɪtədəl] [ɪ'miːdiətli] !

Leave	**the**	**citadel**	**immediately**	**!**
离开	这	堡垒	立即地	!

立即离开城堡！

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] !

It's	**your**	**only**	**chance**	**!**
它是	你的	仅有的	机会	!

这是你唯一的机会！

" [ai] [njuː] [ðæt] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ə'gəʊ] , ['bɑːrtol] [θɔːt] .

"	**I**	**knew**	**that**	**several**	**minutes**	**ago**	**,**	**Bartol**	**thought**	**.**
"	我	知道	那	一些	分钟	前	,	巴托尔	想法	.

“我几分钟前就知道了，”巴托尔心想。

[hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd]['sekəndz; sɪ'kɒndz] [naʊ] .

He	**only**	**had**	**seconds**	**now**	**.**
他	仅有的	有	秒	现在	.

他只剩下几秒钟时间了。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] ['blɑːstɪd][hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɪtədəl][ænd; ənd][kʌt] [daʊn] [bəuθ][ðə; ði] [gɑːdz] .

The	**assassin**	**blasted**	**his**	**way**	**into**	**the**	**citadel**	**and**	**cut**	**down**	**both**	**the**	**guards**	**.**
这	刺客	炸毁	他的	方式	进入	这	堡垒	和	切	向下	两个都	这	守卫	.

刺客强行闯入城堡，杀死了两名守卫。

[ðen] [hiː; hi]['blɑːstɪd][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gɔːdi] ['juːnɪfɔːm] .

Then	**he**	**blasted**	**the**	**figure**	**in**	**the**	**gaudy**	**uniform**	**.**
然后	他	炸毁	这	数字	在	这	艳丽的	制服	.

然后他向那个身穿花哨制服的人影开火。

" [ðæt] ['wʌznt] [bɑːt] — [ʌ; ɜː] — [ðə; ði] ['ɔːtɑːk] !
" That wasn't Bart — uh — the Autarch !
" 那 不是 巴特 — 呃 — 这 独裁者 !

"那不是巴特——呃——独裁者!

" [ðə; ði] [kə'mændərz] [vɔɪs] [keɪm] .
" the Commander's voice came .
" 这 指挥官的 嗓音 来了 .

指挥官的声音传来。

[dæm] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] !
Damn right it wasn't !
该死 正确的 它 不是 !

没错，根本不是!

['bɑːrtol] [θɔːt] .
Bartol thought .
巴托尔 想法 .

巴托尔心想。

[hiː; hi] [sprint] [daʊn] [ə; eɪ] ['steəweɪ] .
He sprinted down a stairway .
他 冲刺 向下 一个 楼梯 .

他飞奔下楼梯。

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sʌbˌlevəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['waɪdli] [speɪst] .
In the lower sublevels of the Palace , the lighting was widely spaced .
在 这 降低 子级别 的 这 宫殿 , 这 灯光 曾是 广泛 间隔 .

在宫殿的较低层，照明设备分布得很开阔。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['lev(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)] [sə'plaɪz] .
Here were the storage levels , and the power supplies .
这里 是 这 贮存 级别 , 和 这 力量 补给品 .

这里是存储容量和电源。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['paʊə(r)][rʊmz; ruːmz] ; [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['hevɪli]
He wanted to stay away from the power rooms ; they would be heavily
['gɑːdɪd] .
guarded .
他 通缉 到 停留 离开 从 这 力量 房间 ; 他们 会 是 重度
守卫 .

他想远离配电室；那里守卫森严。

" ['ɔːtɑːk] !
" Autarch !
" 独裁者 !

"独裁者!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] !
Where are you !
在哪里 是 你 !

你在哪里!

['ɑːnsə(r)] !
Answer !
回答 !

回答!

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] !
Where are you !
在哪里 是 你 !

你在哪里!

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [nəʊz] [ðæt] ['wʌznt] [ju:; jʊ] !
The **assassin** **knows** **that** **wasn't** **you** **!**
这 刺客 知道 那 不是 你 !

刺客知道那不是你!

[hi:z] ['hedɪŋ] ['daʊnwəd] !
He's **heading** **downward** **!**
他是 标题 向下 !

他正在下坠!

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?
Where **are** **you** **?**
在哪里 是 你 ?

你在哪里?

" [hi:z] ['getɪŋ] ['pænɪki] , ['bɑ:rtol] [θɔ:t] [wɪð] [grɪm] [ə'mju:zmənt] .
" **He's** **getting** **panicky** **,** **Bartol** **thought** **with** **grim** **amusement** **.**
" 他是 获得 惊慌失措 , 巴托尔 想法 和 严峻 娱乐 .

“他开始恐慌了,”巴托尔带着一丝苦笑想。

[hi:; hi] [nəʊz] [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)]['ɑ:nsə(r)] .
He **knows** **I** **wouldn't** **dare** **answer** **.**
他 知道 我 不会 敢 回答 .

他知道我不敢回答。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [kæn; kən][tæp] [ði:z] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .
The **assassin** **can** **tap** **these** **communications** **.**
这 刺客 能 轻敲 这些 通讯 .

刺客可以窃听这些通讯。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] , [hu:'evə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz] ,
The **assassin** **,** **whoever** **he** **was** **,**
这 刺客 , 谁 他 曾是 ,

刺客，不管他是谁，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['wepənz] [ɒv; əv] [trə'mendəs] ['paʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [bɜ:n] [hɪz; ɪz] [wei]
must **have** **weapons** **of** **tremendous** **power** **to** **be** **able** **to** **burn** **his** **way**
必须 有 武器 的 巨大的 力量 到 是 有能力的 到 烧伤 他的 方式
['ɪntu:][ðə; ði] - ['sɪtədəl] [səʊ] ['i:zəli] .
into **the** **Autarch's** **citadel** **so** **easily** **.**
进入 这 - 堡垒 所以 容易地 .

他一定拥有威力巨大的武器，才能如此轻易地烧毁一条通往独裁者要塞的道路。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [mu:v] ['daʊnwəd] [frɒm; frəm][flɔ:(r)][tu:; tə][flɔ:(r)][ə; eɪ][lɒt][mɔ:(r)]['ræpɪdli][ðæn; ðən]
He **could** **move** **downward** **from** **floor** **to** **floor** **a** **lot** **more** **rapidly** **than**
他 可以 移动 向下 从 地面 到 地面 一个 很多 更多的 快速 比
['bɑ:rtol][kʊd; kəd] .
Bartol **could** **.**
巴托尔 可以 .

他从一层楼向下移动的速度比巴托尔快得多。

['bɑ:rtol] [nju:] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] — [ɪf] ['əʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd][get][ðeə(r)][ɪn][taɪm] !
Bartol **knew** **exactly** **where** **he** **was** **going** **—** **if** **only** **he** **could** **get** **there** **in** **time** **!**
巴托尔 知道 确切地 在哪里 他 曾是 去 — 如果 仅有的 他 可以 得到 那里 在 时间 !

巴托尔很清楚自己要去哪里——如果他能及时赶到就好了!

[hi:; hi][ræn] [θru:] [ðə; ði] ['dɪmli] [lɪt] [hɔ:lz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [kreɪts] [ænd; ənd]
He **ran** **through** **the** **dimly** **lit** **halls** **which** **were** **piled** **high** **with** **crates** **and**
他 跑 通过 这 依稀 点燃 大厅 哪个 是 堆积 高的 和 板条箱 和
['bɒksɪz] .
boxes **.**
盒子 .

他跑过光线昏暗的走廊，走廊里堆满了板条箱和纸箱。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][wɔːl] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɔːl] — [bʌt; bət]['bɑːrtol] [njuː]

At	last	he	came	to	a	wall	which	looked	like	any	other	wall	—	but	Bartol	knew
在	最后的	他	来了	到	一个	墙	哪个	看起来	喜欢	任何	其他	墙	—	但	巴托尔	知道

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

it	was	different	.
它	曾是	不同的	.

最后，他来到了一堵墙前，这堵墙看起来和其他的墙没什么两样——但巴托尔知道它不一样。

" ['ɔːtɑːk] !

"	Autarch	!
"	独裁者	!

"独裁者！

" [ðə; ði][ɪə(r)] ['spiːkə(r)] ['kræk(ə)ld] .

"	the	ear	speaker	crackled	.
"	这	耳朵	扬声器	噼啪作响	.

耳机扬声器发出噼啪声。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ?

"	What	are	you	doing	down	there	?
"	什么	是	你	正在做	向下	那里	?

"你在下面做什么？"

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [kəm'pɑːtmənts] ? "

Why	are	you	in	the	storage	compartments	?	"
为什么	是	你	在	这	贮存	隔间	?	"

你为什么会在储物柜里?

" [aɪm]['haɪdɪŋ] , " [snæpt] ['bɑːrtol] .

"	I'm	hiding	,	"	snapped	Bartol	.
"	我是	隐藏	,	"	啪啪	巴托尔	.

"我躲起来了，"巴托尔厉声说道。

[hiː; hi] [nəʊz] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] .

He	knows	where	I	am	now	.
他	知道	在哪里	我	是	现在	.

他知道我现在在哪里。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɑːst] .

I'll	have	to	work	fast	.
患病的	有	到	工作	快速地	.

我得抓紧时间。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ə'genst] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

He	pressed	his	thumb	against	a	hidden	niche	in	the	wall	.
他	按下	他的	拇指	反对	一个	隐	小众市场	在	这	墙	.

他用拇指按压墙上一个隐蔽的凹槽。

[ə; eɪ]['taɪni] [dɪ'vaɪs] [rɪ'kɔːdɪd] [hɪz; ɪz] ['θʌmprɪnt] , [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['priːviəs] ['pætənz] ,

A	tiny	device	recorded	his	thumbprint	,	checked	it	against	previous	patterns	,
一个	微小的	设备	记录	他的	指纹	,	已检查	它	反对	以前的	图案	,

[ænd; ənd] [ðen] [klɪkt] .

and	then	clicked	.
和	然后	点击	.

一个微型装置记录了他的指纹，将其与之前的指纹模式进行比对，然后按下了快门。

[ə; eɪ]['pæn(ə)l][slɪd][ə'saɪd] .

A	panel	slid	aside	.
一个	控制板	滑行	旁边	.

一块面板滑到了一边。

[wɪˈðɪn] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəsli] [ʃeɪpt] [ˈhelmɪt] .

Within	**it**	**was**	**a**	**curiously**	**shaped**	**helmet**	**.**
之内	它	曾是	一个	奇怪的是	形状	头盔	.

里面是一个形状奇特的头盔。

[ˈbɑːrtol][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈpaʊndɪŋ] [ɒv; əv][ˈændrɔɪd] [fiːt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [hɪm] .

Bartol	**could**	**hear**	**the**	**pounding**	**of**	**android**	**feet**	**all**	**around**	**him**	**.**
巴托尔	可以	听到	这	猛击	的	安卓	脚	全部	大约	他	.

巴托尔能听到周围传来机器人沉重的脚步声。

[ˌnɪəˈbaɪ] , [ə; eɪ] [wɔːl] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [sməʊk] .

Nearby	**,**	**a**	**wall**	**started**	**to**	**smoke**	**.**
附近	,	一个	墙	开始	到	抽烟	.

附近，一面墙开始冒烟。

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [ˈhelmɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [lɒkt] [ðə; ði] [ˈtʃinpiːs] [ˈɪntuː] [pleɪs] ,

He	**slammed**	**the**	**helmet**	**on**	**his**	**head**	**,**	**locked**	**the**	**chinpiece**	**into**	**place**	**,**
他	猛烈抨击	这	头盔	在	他的	头	,	已锁定	这	下巴护罩	进入	地方	,

他猛地把头盔扣在头上，锁好下巴护罩。

[ænd; ənd][ˈæktɪveɪtɪd][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [dəʊm] .

and	**activated**	**the**	**mechanism**	**within**	**the**	**dome**	**.**
和	活性	这	机制	之内	这	穹顶	.

并启动了穹顶内的装置。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	**Where**	**are**	**you**	**?**
"	在哪里	是	你	?

“你在哪里?

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈhelmɪt] ?

What	**was**	**that**	**helmet**	**?**
什么	曾是	那	头盔	?

那是什么头盔?

[ðə; ði] [əˈsæsɪn] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] !

The	**assassin**	**is**	**coming**	**down**	**!**
这	刺客	是	未来	向下	!

刺客要来了!

" ['evɪdəntli] , [ðə; ði] [naʊ] - ['pænɪki] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪʒn] [skriːnz] .

"	**Evidently**	**,**	**the**	**now**	**-**	**panicky**	**Commander**	**was**	**watching**	**him**	**in**	**the**	**vision**	**screens**	**.**
"	显然	,	这	现在	-	惊慌失措	指挥官	曾是	观看	他	在	这	想象	屏幕	.

“显然，惊慌失措的指挥官正在通过视觉屏幕观察他。”

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [naʊ] ; ['bɑːrtol][wɒz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə] - .

He	**wouldn't**	**see**	**anything**	**now**	**;**	**Bartol**	**was**	**invisible**	**to**	**infrabeams**	**.**
他	不会	看	任何事物	现在	;	巴托尔	曾是	无形的	到	-	.

他现在什么也看不见了；巴托尔对红外线隐形。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə]['nɔːm(ə)l] ['vɪʒn] .

Unfortunately	**,**	**he**	**was**	**still**	**visible**	**to**	**normal**	**vision**	**.**
很遗憾	,	他	曾是	仍然	可见的	到	普通的	想象	.

不幸的是，正常视力的人仍然可以看到他。

[ðə; ði] [ˌnɪəˈbaɪ] [wɔːl] [kæˈskeɪdɪd] ['aʊtwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv]['məʊltən]['met(ə)l] , [ænd; ənd][æn; ən]

The	**nearby**	**wall**	**cascaded**	**outward**	**with**	**a**	**splash**	**of**	**molten**	**metal**	**,**	**and**	**an**
这	附近	墙	级联	向外	和	一个	溅	的	熔融的	金属	,	和	一个

['ændrɔɪd] [stept] [θruː] ,

android	**stepped**	**through**	**,**
安卓	步	通过	,

附近的墙壁轰然倒塌，熔化的金属飞溅而出，一个机器人从中走了出来。

['faɪərɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] [biːm] - ['raɪf(ə)l] .

firing	a	heavy	beam	-	rifle	.
射击	一个	重的	光束	-	步枪	.

发射重型光束步枪。

[ðə; ði] [biːm] [strʌk] ['bɑːrtol] [wɪð] [ə; eɪ][gleə(r)][ɒv; əv] [bluː] - [waɪt] [laɪt] — [ænd; ənd] [splæʃt] .

The	beam	struck	Bartol	with	a	glare	of	blue	-	white	light	—	and	splashed	.
这	光束	击	巴托尔	和	一个	强光	的	蓝色的	-	白色的	光	—	和	溅起	.

光束以耀眼的蓝白色光芒击中了巴托尔，并溅起了水花。

[wɪð] [ðə; ði] ['helmɪt] [ɒn] ,

With	the	helmet	on	,
和	这	头盔	在	,

戴上头盔后，

['bɑːrtol][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [biːmz] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sæsɪn] [huː]

Bartol	was	just	as	impervious	to	ordinary	beams	as	the	assassin	who
巴托尔	曾是	只是	作为	不透水的	到	普通的	光束	作为	这	刺客	WHO

[wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] ['bɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['pæləs] .

was	even	now	burning	his	way	down	through	the	Palace	.
曾是	甚至	现在	燃烧	他的	方式	向下	通过	这	宫殿	.

巴托尔对普通光束的攻击毫不在意，就像那个此刻正在宫殿里烧杀抢掠的刺客一样。

[laɪk] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] , [ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][ə'vɔɪd] ['eniθɪŋ] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz]

Like	the	assassin	,	all	he	had	to	do	was	avoid	anything	as	heavy	as
喜欢	这	刺客	,	全部	他	有	到	做	曾是	避免	任何事物	作为	重的	作为

[ə; eɪ] ['semi'pɔːtəbl] .

a	semiportable	.
一个	半便携式	.

就像刺客一样，他只需要避开任何像半便携式设备一样重的东西。

['bɑːrtol] [stept] [də'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['mʌzl] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

Bartol	stepped	directly	into	the	blazing	muzzle	of	the	rifle	.
巴托尔	步	直接地	进入	这	炽烈	枪口	的	这	步枪	.

巴托尔径直走进了步枪燃烧的枪口。

[ðə; ði] [trə'mendəs] ['enədʒi] ['biːɪŋ] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['bɒdi] [ʃiːld] [deɪzd] [ðə; ði]['ændrɔɪd] .

The	tremendous	energy	being	reflected	from	his	body	shield	dazed	the	android	.
这	巨大的	活力	存在	反映	从	他的	身体	盾	茫然	这	安卓	.

他身体护盾反射出的强大能量让机器人眼花缭乱。

['bɑːrtol] [dʒɜːk] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][ɪts][hændz][ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Bartol	jerked	the	rifle	from	its	hands	and	burned	it	down	.
巴托尔	猛地一抖	这	步枪	从	它是	双手	和	烧伤	它	向下	.

巴托尔一把夺过他手中的步枪，并将其烧毁。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd][dʒʌst][æz; əz] [tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] ['kɔːnə(r)] .

He	swung	around	just	as	two	more	of	the	things	rounded	a	nearby	corner	.
他	摇摆	大约	只是	作为	二	更多的	的	这	事物	圆润	一个	附近	角落	.

他刚一转身，就看到另外两个东西从附近的拐角处转了过来。

[ðeɪ] , [tuː] , [went] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [waɪt] - [hɒt] [biːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

They	,	too	,	went	down	before	the	white	-	hot	beam	of	the	rifle	.
他们	,	也	,	去	向下	前	这	白色的	-	热的	光束	的	这	步枪	.

他们也倒在了步枪炽热的光束下。

[ðen] [hiː; hi] [stept] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɔːl] .

Then	he	stepped	toward	the	wall	.
然后	他	步	朝向	这	墙	.

然后他朝墙走去。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [trə'mendəs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['bɒdi] [ʃi:ld] ,

Under	the	tremendous	power	of	the	special	body	shield	,
在下面	这	巨大的	力量	的	这	特别的	身体	盾	,

在特殊身体护盾的强大力量下，

[ðə; ði][wɔ:l] [fləʊd] [laɪk][wæks][ɪn][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [fleɪm] .

the	wall	flowed	like	wax	in	a	candle	flame	.
这	墙	流动	喜欢	蜡	在	一个	蜡烛	火焰	.

墙壁像蜡烛火焰中的蜡一样流动。

[ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:dli] [sləu] [hɪm][æt; ət][ɔ:l] .

It	hardly	slowed	him	at	all	.
它	几乎	减速	他	在	全部	.

这几乎没有减慢他的速度。

[hi:; hi] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['kɒnsntreɪtɪŋ] .

He	stopped	for	a	moment	,	concentrating	.
他	停止	为了	一个	片刻	,	集中	.

他停顿片刻，集中精神。

[weə(r)] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['enəmi] ?

Where	was	his	enemy	?
在哪里	曾是	他的	敌人	?

他的敌人在哪里?

['dɪmli] [æt; ət][fɜ:st] , [ðen] [wɪð] ['greɪtə(r)]['paʊə(r)] ,

Dimly	at	first	,	then	with	greater	power	,
依稀	在	第一的	,	然后	和	更大的	力量	,

起初微弱，然后逐渐增强。

[ðə; ði] ['ɪntrɪkət] ['æmplɪfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['helmɪt] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][breɪn] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	intricate	amplifier	of	the	helmet	picked	up	the	brain	radiations	of	the
这	错综复杂	放大器	的	这	头盔	挑选	向上	这	脑	辐射	的	这

[mæn][hi:; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .

man	he	was	looking	for	.
男人	他	曾是	寻找	为了	.

头盔上精密的放大器探测到了他要寻找的那个人的脑部辐射。

[ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] , [ðə; ði]['spi:kə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['dʒɪbərɪŋ] .

In	his	ear	,	the	speaker	was	still	gibbering	.
在	他的	耳朵	,	这	扬声器	曾是	仍然	胡言乱语	.

在他耳边，说话的人还在胡言乱语。

['bɑ:rtol] [stʊd] [ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)] , ['sɪŋkrənaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['helmɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪgnlz] .

Bartol	stood	a	moment	longer	,	synchronizing	the	helmet	with	the	signals	.
巴托尔	站立	一个	片刻	更长	,	同步	这	头盔	和	这	信号	.

巴托尔又站了一会儿，调整头盔与信号同步。

[ðen] , ['hævɪŋ] [ləʊ'keɪtɪd][hɪz; ɪz] ['enəmi] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [ə'gen] .

Then	,	having	located	his	enemy	,	he	began	to	move	again	.
然后	,	拥有	位于	他的	敌人	,	他	开始	到	移动	再次	.

然后，他找到了敌人，便再次开始行动。

[hi:; hi] ['hedɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['eləˌveɪtər] .

He	headed	for	the	elevators	.
他	标题	为了	这	电梯	.

他走向电梯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] .

There	was	only	one	.
那里	曾是	仅有的	一	.

只有一个。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [endid] [tuː] ['lev(ə)lz] [ə'bʌv] .

The	other	ended	two	levels	above	.
这	其他	结束	二	级别	多于	.

另一处则止于上面两层。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] .

It	must	be	the	one	.
它	必须	是	这	一	.

肯定就是它了。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ðə; ði]['əʊpən] [ʃɑːft] .

He	pushed	his	way	through	the	door	and	dropped	down	the	open	shaft	.
他	推动	他的	方式	通过	这	门	和	掉落	向下	这	打开	轴	.

他推开门，跳进了敞开的竖井。

[ðə; ði][ˌænti'grævɪti] [fiːld] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][drɒp]['ræpɪdli] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː]['ræpɪdli] ;

The	antigravity	field	allowed	him	to	drop	rapidly	,	but	not	too	rapidly	;
这	反重力	场地	允许	他	到	降低	快速	,	但	不是	也	快速	;

反重力场使他能够快速下落，但又不会太快；

['iːv(ə)n] [ðæt] ['mɑːvələsli] [dɪ'zaɪnd] ['helmɪt] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['evriθɪŋ] .

even	that	marvelously	designed	helmet	couldn't	do	everything	.
甚至	那	奇妙地	设计	头盔	不能	做	一切	.

即使是设计精妙的头盔也无法做到所有事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sləʊ] [hɪz; ɪz][fɔːl] ['sʌmwɒt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt] [lɪft][hɪm] .

It	would	slow	his	fall	somewhat	,	but	it	couldn't	lift	him	.
它	会	慢的	他的	落下	有些	,	但	它	不能	举起	他	.

这或许能稍微减缓他的下落速度，但却无法将他托起。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [strʌk] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][kɑː(r)] [huːz] ['keɪblz] [hiː; hi][hæd; həd][kʌt] .

His	feet	struck	the	top	of	the	elevator	car	whose	cables	he	had	cut	.
他的	脚	击	这	顶部	的	这	电梯	车	谁	电缆	他	有	切	.

他的脚撞到了电梯轿厢的顶部，而他已经割断了电梯缆绳。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][pə'lærəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] ['vɜːtɪkli]

He	changed	the	polarity	of	his	field	and	the	force	was	applied	vertically
他	已更改	这	极性	的	他的	场地	和	这	力量	曾是	应用	垂直方向

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['reɪdiəli] .

instead	of	radially	.
反而	的	径向	.

他改变了磁场的极性，使力沿垂直方向而不是径向方向施加。

[hɪz; ɪz] [fiːt] ['meltɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

His	feet	melted	their	way	through	the	top	of	the	car	.
他的	脚	融化	他们的	方式	通过	这	顶部	的	这	车	.

他的脚穿透了车顶。

[hiː; hi] [rɪ'vɜːst] [ðə; ði][pə'lærəti] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

He	reversed	the	polarity	again	before	he	touched	the	floor	of	the	car	.
他	反转	这	极性	再次	前	他	感动	这	地面	的	这	车	.

在触碰到汽车地板之前，他再次反转了极性。

[ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ˌʌp'steəz] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'mɒk] , ['bɜːnɪŋ] [daʊn] ['evriθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][pɑːθ]

The	assassin	upstairs	was	running	amok	,	burning	down	everything	in	his	path
这	刺客	楼上	曾是	跑步	阿莫克	,	燃烧	向下	一切	在	他的	小路

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['daʊnwədz] .

and	working	his	way	downwards	.
和	在职的	他的	方式	向下	.

楼上的刺客横冲直撞，烧毁沿途的一切，一路向下杀去。

['bɑːrtol] ['hezɪteɪtɪd] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [went] ['ɒnwəd] .

Bartol	**hesitated**	**just**	**for**	**a**	**second**	**before**	**he**	**went**	**onward**	**.**
巴托尔	犹豫了一下	只是	为了	一个	第二	前	他	去	向前	.

巴托尔犹豫了一秒钟，然后继续前进。

[ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][bɑː(r)][hæd; həd] [drɒpt] ['əʊnli][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)][ɪts] [breɪks] [hæd; həd] [stɒpt]

The	**elevator**	**bar**	**had**	**dropped**	**only**	**a**	**few**	**feet**	**before**	**its**	**brakes**	**had**	**stopped**
这	电梯	酒吧	有	掉落	仅有的	一个	很少	脚	前	它是	刹车	有	停止

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

电梯栏杆下落了几英尺后，刹车就将其停了下来。

['bɑːrtol] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] , [bɜːnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

Bartol	**lifted**	**himself**	**up**	**to**	**the**	**level**	**of**	**the**	**floor**	**,**	**burned**	**his**	**way**	**through**	**the**
巴托尔	抬起	他自己	向上	到	这	等级	的	这	地面	,	烧伤	他的	方式	通过	这

['elɪveɪtə(r)][dɔː(r)] ,

elevator	**door**	**,**
电梯	门	,

巴托尔升到与地面齐平的高度，烧穿了电梯门。

[ænd; ənd] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

and	**stepped**	**out**	**into**	**the**	**corridor**	**.**
和	步	出去	进入	这	走廊	.

然后走出了门，来到了走廊里。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hevi] - ['djuːti] [biːm] - ['kænən] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['ændrɔɪd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː]['faɪəd] .

He	**saw**	**the**	**heavy**	**-**	**duty**	**beam**	**-**	**cannon**	**just**	**as**	**the**	**android**	**behind**	**it**	**fired**	**.**
他	锯	这	重的	-	责任	光束	-	大炮	只是	作为	这	安卓	在后面	它	被解雇	.

他看到重型光束炮发射的那一刻，炮后的机器人也同时开火了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

It	**was**	**to**	**his**	**right**	**,**	**a**	**few**	**yards**	**down**	**the**	**corridor**	**.**
它	曾是	到	他的	正确的	,	一个	很少	码	向下	这	走廊	.

就在他右边，沿着走廊往下走几码远的地方。

[ðə; ði][blɑːst][ɒv; əv] ['enədʒi] [rɔːd] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,

The	**blast**	**of**	**energy**	**roared**	**down**	**the**	**corridor**	**,**
这	爆炸	的	活力	咆哮	向下	这	走廊	,

一股强大的能量沿着走廊呼啸而过。

['nærəʊli] ['mɪsɪŋ] ['bɑːrtol][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)] .

narrowly	**missing**	**Bartol**	**as**	**he**	**threw**	**himself**	**back**	**into**	**the**	**elevator**	**.**
勉强	丢失的	巴托尔	作为	他	扔	他自己	后退	进入	这	电梯	.

巴托尔猛地跳回电梯，险些被他撞到。

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] ['daʊnwəd] , ['gaʊdʒɪŋ] ['gɔbit] [ɒv; əv] ['fleɪmɪŋ] ['met(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , ['eɪmɪŋ]

It	**swung**	**downward**	**,**	**gouging**	**gobbets**	**of**	**flaming**	**metal**	**from**	**the**	**wall**	**,**	**aiming**
它	摇摆	向下	,	敲诈勒索	戈比特	的	炽盛	金属	从	这	墙	,	瞄准

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['bɑːrtol] .

straight	**for**	**Bartol**	**.**
直的	为了	巴托尔	.

它猛地向下挥去，从墙上刮下一块块燃烧的金属，直奔巴托尔而去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][træp] .

There	**was**	**only**	**one**	**way**	**out**	**of**	**the**	**trap**	**.**
那里	曾是	仅有的	一	方式	出去	的	这	陷阱	.

只有一条路可以摆脱困境。

['bɑːrtol] [swɪtʃt] [pə'lærəti] [ə'gen] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['dʒenəˌretər] [ʌp][tuː; tə]['mæksɪməm] .

Bartol	**switched**	**polarity**	**again**	**and**	**turned**	**his**	**generators**	**up**	**to**	**maximum**	**.**
巴托尔	切换	极性	再次	和	转向	他的	发电机	向上	到	最大限度	.

巴托尔再次改变极性，并将发电机功率调至最大。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp] [ðæt] ['hevi] [biːm] , [bʌt; bət] —

It	wasn't	enough	to	stop	that	heavy	beam	,	but	—
它	不是	足够的	到	停止	那	重的	光束	,	但	—

这不足以阻止那根沉重的梁，但是——

[hiː; hi] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒrəskeɪtɪŋ] [biːm] [ænd; ənd] ['lɪtərəli] [daɪvd] [ˌhed'fɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl]

He	leaped	over	the	coruscating	beam	and	literally	dived	headfirst	into	the	wall
他	跳跃	超过	这	晶	光束	和	字面上地	潜水	头朝下	进入	这	墙

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

on	the	other	side	of	the	corridor	.
在	这	其他	边	的	这	走廊	.

他跃过闪闪发光的横梁，一头栽进了走廊另一侧的墙壁里。

[ˌaɪ 'tiː] ['meltɪd] [ænd; ənd] [gæsəfaɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['hɑːdli] [sləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [plʌndʒ] .

It	melted	and	gassified	before	him	,	hardly	slowing	his	plunge	.
它	融化	和	气化	前	他	,	几乎	减速	他的	暴跌	.

它在他面前融化并气化，几乎没有减缓他的下坠速度。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['lændɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	rolled	over	and	landed	on	his	feet	.
他	滚动	超过	和	登陆	在	他的	脚	.

他翻了个身，双脚着地。

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][rɪə(r)] [wɔːl] — [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	kept	on	running	toward	the	rear	wall	—	through	it	.
他	保留	在	跑步	朝向	这	后部	墙	—	通过	它	.

他一直朝着后墙跑去——穿过了后墙。

[hiː; hi] ['sɜːkld] [θruː] [ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] , ['dɒdʒɪŋ] [twaɪs] [ðə; ði] ['hevi] - ['djuːti]

He	circled	through	the	next	room	and	the	next	,	dodging	twice	the	heavy	-	duty
他	圈起来	通过	这	下一个	房间	和	这	下一个	,	躲避	两次	这	重的	-	责任

[biːmz] [eɪmd] [æt; ət][hɪm] .

beams	aimed	at	him	.
光束	旨在	在	他	.

他绕着下一个房间转了一圈，又绕着再下一个房间转了一圈，两次躲过了射向他的重型光束。

[ðə; ði] [həʊl] ['sekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ][ɪn'fɜːnəʊ] ; [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [skriːn] ,

The	whole	section	was	becoming	a	raging	inferno	;	without	his	body	screen	,
这	所有的	部分	曾是	成为	一个	愤怒	地狱	;	没有	他的	身体	屏幕	,

整个区域几乎变成了一片熊熊烈火；没有了他的身体防护，

[ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'beərəb(ə)l] .

the	heat	would	have	been	unbearable	.
这	热	会	有	到过	难以忍受	.

当时的酷热令人难以忍受。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

At	last	he	came	to	the	wall	he	was	looking	for	.
在	最后的	他	来了	到	这	墙	他	曾是	寻找	为了	.

他终于找到了他要找的那堵墙。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃɪmə] ['slaɪtli] , [djuː][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [fiːld] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	shimmered	slightly	,	due	to	the	force	field	that	surrounded	it	.
它	闪闪发光	轻微地	,	到期的	到	这	力量	场地	那	包围	它	.

由于周围存在力场，它微微闪烁了一下。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] , [tuː] ['ændrɔɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] - ['djuːti] ['kænən]

Just	in	front	of	the	wall	,	two	androids	were	swinging	a	heavy	-	duty	cannon
只是	在	正面	的	这	墙	,	二	安卓	是	摇摆	一个	重的	-	责任	大炮

[ə'raʊnd] [tə'wɔːd] [hɪm] .

around	toward	him	.
大约	朝向	他	.

就在墙前，两个机器人正挥舞着一门重型加农炮朝他袭来。

[hiː; hi] ['faɪəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃiːldɪd] [baɪ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

He	fired	his	own	weapon	,	but	they	were	shielded	by	more	than	the
他	被解雇	他的	自己的	武器	,	但	他们	是	屏蔽	经过	更多的	比	这

['pɔːtəb(ə)l] [ʃiːldz] [ðeɪ] [wɔː(r)] .

portable	shields	they	wore	.
便携的	盾牌	他们	穿着	.

他开枪射击，但他们的防御措施远不止他们身上携带的便携式盾牌。

[ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['fɔːtɪfaɪd] !

This	section	was	really	fortified	!
这	部分	曾是	真的	强化	!

这一区域防御工事非常坚固!

[hiː; hi] [daɪvd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ændrɔɪd] ,

He	dived	toward	the	androids	,
他	潜水	朝向	这	安卓	,

他扑向了那些机器人，

['slaɪdɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['bærəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʒektə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bleiz] ['ɪntuː] [waɪt] - [hɒt]

sliding	under	the	barrel	of	the	projector	just	as	it	blazed	into	white	-	hot
滑动	在下面	这	桶	的	这	投影仪	只是	作为	它	燃烧的	进入	白色的	-	热的

[hel] .

hell	.
地狱	.

就在投影机喷出炽热的火焰，坠入白炽地狱的瞬间，滑到了投影机的筒身下方。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərɪst]

He	jumped	to	his	feet	and	landed	a	punch	on	the	jaw	of	the	nearest
他	跳了起来	到	他的	脚	和	登陆	一个	冲床	在	这	颚	的	这	最近的

['ændrɔɪd] .

android	.
安卓	.

他猛地站起身，一拳打在离他最近的机器人的下巴上。

[ˌaɪ 'tiː] [riːld] ['bækwədz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dʒʌmpt] [hɪm] .

It	reeled	backwards	,	and	the	other	jumped	him	.
它	卷曲	向后	,	和	这	其他	跳了起来	他	.

它踉跄后退，另一只扑向它。

['bɑːrtol] [flɪpt] [ðə; ði] ['sekənd] ['ændrɔɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] , ['slæmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

Bartol	flipped	the	second	android	over	his	head	,	slamming	it	into	the	face	of
巴托尔	翻转	这	第二	安卓	超过	他的	头	,	猛击	它	进入	这	脸	的

[ɪts] ['pɑːtnə(r)] .

its	partner	.
它是	伙伴	.

巴托尔将第二个机器人从头顶扔了过去，狠狠地砸在了它的同伴脸上。

[ðeɪ] [bəuθ] [went] [daʊn] .

They	both	went	down	.
他们	两个都	去	向下	.

他们俩都倒下了。

[wɪð] [tuː] [kwɪk] [bləʊz] , [hiː; hi] [nɒkt] [ðeə(r)] [skʌlz] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

With	two	quick	blows	,	he	knocked	their	skulls	against	the	floor	.
和	二	快的	打击	,	他	敲门	他们的	头骨	反对	这	地面	.

他两记重拳，就把他们的头骨狠狠地砸在了地上。

[ðə; ði]['met(ə)l] [skʌlz] ['dɪd(ə)nt] [breɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['met(ə)l] - ['kɒlɔɪd] [breɪn] [wɪ'ðɪn] [siːst] [tuː; tə]

The	metal	skulls	didn't	break	,	but	the	metal	-	colloid	brain	within	ceased	to
这	金属	头骨	没有	休息	,	但	这	金属	-	胶体	脑	之内	停止	到

['fʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] .

function	because	of	the	shock	.
功能	因为	的	这	震惊	.

金属头骨没有破碎，但里面的金属胶体大脑由于受到冲击而停止了运作。

[naʊ] [keɪm] [ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [pɑːt] .

Now	came	the	crucial	part	.
现在	来了	这	至关重要的	部分	.

现在到了最关键的部分。

[hiː; hi] [stept] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ɪts] ['ʃɪmərɪŋ] ['sɜːfɪs] .

He	stepped	over	to	the	wall	and	touched	its	shimmering	surface	.
他	步	超过	到	这	墙	和	感动	它是	闪闪发光	表面	.

他走到墙边，触摸了它闪闪发光的表面。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['keɪ 'ef] - [fɔːr] [fiːld] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [riˈæktɪv] ['sɜːfɪs] , [æz; əz]

It	was	an	ordinary	KF	-	4	field	;	it	had	no	reactive	surface	,	as
它	曾是	一个	普通的	KF	-	4	场地	;	它	有	不	反应性	表面	,	作为

[dɪd][hɪz; ɪz] [əʊn] .

did	his	own	.
做过	他的	自己的	.

这是一个普通的 KF-4 场；它没有反应面，就像他自己的场一样。

[gʊd] !

Good	!
好的	!

好的！

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ænlˌaɪz] .

It	could	be	analyzed	.
它	可以	是	分析	.

可以对其进行分析。

[ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] [went] [tuː; tə] [wɜːk] ,

The	mechanism	in	the	helmet	went	to	work	,
这	机制	在	这	头盔	去	到	工作	,

头盔里的机械装置开始运转。

['keəfəli] ['sɪŋkrənaɪzɪŋ] [ɪts] [əʊn] ['vaɪbrətəri] ['friːkwənsi] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

carefully	synchronizing	its	own	vibratory	frequency	with	that	of	the	wall	.
小心	同步	它是	自己的	振动	频率	和	那	的	这	墙	.

它巧妙地将自身的振动频率与墙壁的振动频率同步。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sləʊ] [wɜːk] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [fʊl] ['twenti] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt]

It	was	slow	work	;	it	would	take	a	full	twenty	seconds	,	and	in	that
它	曾是	慢的	工作	;	它	会	拿	一个	满的	二十	秒	,	和	在	那

[taɪm] ,

time	,
时间	,

这是一项缓慢的工作；需要整整二十秒钟，而在这段时间里，

['plenti] [kʊd; kəd] ['hæpən] .

plenty	could	happen	.
很多	可以	发生	.

很多事情都有可能发生。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stjuːpɪd][nɒt][tuː; tə] [bɪld] [ɔːl][ðə; ði][wɔːlz] [wɪð] [fɔːs] - ['fiːldz] [ðæt] [wʊd] [meɪk]

It	was	stupid	not	to	build	all	the	walls	with	force	-	fields	that	would	make
它	曾是	愚蠢的	不是	到	建造	全部	这	墙壁	和	力量	-	字段	那	会	制作

[ðem; ðəm] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] [biːm] [gʌnz] .

them	impervious	to	beam	guns	.
他们	不透水的	到	光束	枪支	.

不在所有墙上都建造力场，使它们能够抵御光束枪的攻击，真是愚蠢至极。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [həʊl] [set] - [ʌp][ɒn] [ə'pɒljən] [wɒz; wəz]['stjuːpɪd] .

But	then	,	the	whole	set	-	up	on	Apollyon	was	stupid	.
但	然后	,	这	所有的	放	-	向上	在	阿波罗	曾是	愚蠢的	.

但是，阿波罗号上的整个设置都很愚蠢。

[ðiːz] ['peti] ['ɔːtɑːk] - [ə'sæsɪn] [geɪmz] [kʊd; kəd]['əʊnli][hæv; həv] [biːn] [set] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['mædmən] .

These	petty	Autarch	-	Assassin	games	could	only	have	been	set	up	by	a	madman	.
这些	小气	独裁者	-	刺客	游戏	可以	仅有的	有	到过	放	向上	经过	一个	狂人	.

只有疯子才能策划出这种卑鄙的独裁者-刺客游戏。

[faɪv] ['ændrɔɪd] [gɑːdz] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ['faɪərɪŋ][ðeə(r)] [biːm] - ['raɪflz] .

Five	android	guards	ran	into	the	room	,	firing	their	beam	-	rifles	.
五	安卓	守卫	跑	进入	这	房间	,	射击	他们的	光束	-	步枪	.

五名机器人守卫冲进房间，开火射击光束步枪。

['bɑːrtol] [ɪg'nɔːd] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [biːmz] ['kʊd(ə)nt] [tʌtʃ] [hɪm] .

Bartol	ignored	them	;	the	beams	couldn't	touch	him	.
巴托尔	忽略	他们	;	这	光束	不能	触碰	他	.

巴托尔对它们不予理会；光束碰不到他。

[tuː] [mɔː(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn][ə; eɪ] [wiːld] ['semi'pɔːtəbl] .

Two	more	started	to	pull	in	a	wheeled	semiportable	.
二	更多的	开始	到	拉	在	一个	带轮子的	半便携式	.

又有两人开始拉一辆带轮子的半移动式货车进来。

[ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['swivəl] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] ['bɑːrtol] .

They	got	it	in	through	the	door	and	swiveled	it	toward	Bartol	.
他们	得到	它	在	通过	这	门	和	旋转	它	朝向	巴托尔	.

他们把它从门里拿进来，然后转向巴托尔。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] ['sɪŋkrənaɪzd] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːlz] [fɔːs]

At	that	moment	,	the	mechanism	in	the	helmet	synchronized	with	the	wall's	force
在	那	片刻	,	这	机制	在	这	头盔	同步	和	这	墙的	力量

[fiːld] .

field	.
场地	.

那一刻，头盔中的机械装置与墙壁的力场同步了。

['bɑːrtol][slɪd] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] , ['meltɪd] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [stept] [θruː] [tuː; tə]

Bartol	slid	through	the	field	,	melted	through	the	wall	,	and	stepped	through	to
巴托尔	滑行	通过	这	场地	,	融化	通过	这	墙	,	和	步	通过	到

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

the	other	side	.
这	其他	边	.

巴托尔滑过田野，穿过墙壁，走到了另一边。

[hiː; hi] [həːl] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ['ɪnstəntli] [æz; əz] [tuː] ['kɒrəskeɪtɪŋ] [biːmz] [ɒv; əv] ['rævənɪŋ]

He	hurled	himself	to	the	floor	instantly	as	two	coruscating	beams	of	ravening
他	投掷	他自己	到	这	地面	即刻	作为	二	晶	光束	的	贪婪

[hiːt] [met][æt; ət][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [stʊd] .

heat	met	at	the	spot	where	he	had	stood	.
热	遇见	在	这	点	在哪里	他	有	站立	.

两道灼热的光束在他刚才站立的地方相遇，他立刻扑倒在地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['semi'pɔ:təbl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['ri:əl] ['sɪtədəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:tɑ:k] [ɒv; əv]

There	was	another	semiportable	inside	the	real	citadel	of	the	Autarch	of
那里	曾是	其他	半便携式	里面	这	真实的	堡垒	的	这	独裁者	的

[ə'pɒljən] .

Apollyon	.
阿波罗	.

在阿波罗统治者的真正城堡内还有另一座半便携式城堡。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɔ:tɑ:k] [kʊd; kəd] ['swɪv(ə)l] [ðə; ði] [gʌn] , ['bɑ:rtol] [hæd; həd] [li:pt] [ɒn] [hɪm] , ['slæmɪŋ]

Before	the	Autarch	could	swivel	the	gun	,	Bartol	had	leaped	on	him	,	slamming
前	这	独裁者	可以	旋转	这	枪	,	巴托尔	有	跳跃	在	他	,	猛击

[hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:(r)] .

him	to	the	floor	.
他	到	这	地面	.

在独裁者来得及转动枪之前，巴托尔已经扑向他，把他摔倒在地。

" [doʊnt] [kɪl] [ˌem 'i:] ! " [skri:md] [ðə; ði] [mæn] .

"	Don't	kill	me	!	"	screamed	the	man	.
"	不	杀	我	!	"	尖叫	这	男人	.

“别杀我！”那人尖叫道。

" [aɪl] [du:; də] ['eniθɪŋ] !

"	I'll	do	anything	!
"	患病的	做	任何事物	!

“我什么都愿意做！”

[dʒʌst] [doʊnt] [kɪl] [ˌem 'i:] !

Just	don't	kill	me	!
只是	不	杀	我	!

千万别杀我！

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔ:l] , [ðə; ði] ['ændrɔɪd] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['helpləs] .

"	On	the	other	side	of	the	wall	,	the	androids	found	themselves	helpless	.
"	在	这	其他	边	的	这	墙	,	这	安卓	成立	他们自己	无助	.

“墙的另一边，机器人发现自己无能为力。”

[ðə; ði] [fɔ:s] [fi:ld] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [fə'bɪd(ə)n] [tu:; tə] ['entə(r)] [ðə; ði]

The	force	field	was	still	up	,	and	they	had	been	forbidden	to	enter	the
这	力量	场地	曾是	仍然	向上	,	和	他们	有	到过	禁止	到	进入	这

['sɪtədəl] .

citadel	.
堡垒	.

力场依然存在，他们被禁止进入堡垒。

" [aɪ] [doʊnt] [ɪn'tend] [tu:; tə] [kɪl] [ju:; jʊ] , " ['bɑ:rtol] [sed] .

"	I	don't	intend	to	kill	you	,	"	Bartol	said	.
"	我	不	打算	到	杀	你	,	"	巴托尔	说	.

“我并不打算杀你，”巴托尔说。

" [nɒt] [ən'les] [ju:; jʊ] [ækt] [ʌp] .

"	Not	unless	you	act	up	.
"	不是	除非	你	行为	向上	.

除非你胡闹。

" [hi:; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [mænz] ['bɒdi] [ʃi:ld] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['hændgʌn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

"	He	cut	off	the	man's	body	shield	and	pulled	the	handgun	from	his
"	他	切	离开	这	男人的	身体	盾	和	拉	这	手枪	从	他的

['həʊlstə(r)] .

holster	.
枪套	.

他割断了那人的防身盾牌，并从枪套里拔出了手枪。

['helpləs] [ænd; ənd] [dɪs'ɑ:md] , [ðə; ði][mæn] ['kaʊəd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][æz; əz]['bɑ:rtol] [stʊd] [ʌp] .

Helpless	**and**	**disarmed**	**,**	**the**	**man**	**cowered**	**on**	**the**	**floor**	**as**	**Bartol**	**stood**	**up**	**.**
无助	和	解除武装	,	这	男人	畏缩	在	这	地面	作为	巴托尔	站立	向上	.

巴托尔站起身来，那人无助地、手无寸铁地蜷缩在地上。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [si:n] [ðɪs] [mæn][bɪ'fɔ:(r)] .

He	**had**	**never**	**seen**	**this**	**man**	**before**	**.**
他	有	绝不	已见	这	男人	前	.

他以前从未见过这个人。

[ðə; ði] ['ɔ:tɑ:k] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][mæn]['bɑ:rtol][hæd; həd] [bi:n] ['dʌblɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] .

The	**Autarch**	**didn't**	**look**	**anything**	**like**	**the**	**man**	**Bartol**	**had**	**been**	**doubling**	**for**	**.**
这	独裁者	没有	看	任何事物	喜欢	这	男人	巴托尔	有	到过	翻倍	为了	.

这位独裁者长得和巴托尔一直扮演的替身完全不一样。

[ðə; ði] ['ɔ:tɑ:k] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd][əʊld] - ['lʊkɪŋ] .

The	**Autarch**	**was**	**thin**	**and**	**old**	**-**	**looking**	**.**
这	独裁者	曾是	薄的	和	老的	-	寻找	.

这位独裁者身材瘦削，面容苍老。

['heɪtrɪd] [ænd; ənd][fɪə(r)] [bleiz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Hatred	**and**	**fear**	**blazed**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
仇恨	和	害怕	燃烧的	在	他的	眼睛	.

他眼中燃烧着仇恨和恐惧。

" [səʊ][jʊr; jər] - - , " ['bɑ:rtol] [sed] .

"	**So**	**you're**	**Lavod**	**Quom**	**,**	**"**	**Bartol**	**said**	**.**
"	所以	你是	-	-	,	"	巴托尔	说	.

"原来你就是拉沃德·库姆啊，"巴托尔说道。

" ['eɪliəs][ðə; ði] [ɒv; əv] [ə'pɒljən] , ['eɪliəs][ðə; ði] [pi:s] [kə'mɑ:ndə(r)] . "

"	**Alias**	**the**	**Autarchs**	**of**	**Apollyon**	**,**	**alias**	**the**	**Peace**	**Commander**	**.**	**"**
"	别名	这	自立者	的	阿波罗	,	别名	这	和平	指挥官	.	"

"又名阿波罗的独裁者，又名和平指挥官。"

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [neɪm] ?

"	**How**	**did**	**you**	**know**	**that**	**name**	**?**
"	如何	做过	你	知道	那	姓名	?

你是怎么知道这个名字的?

" [ðə; ði][mæn]['ɔ:lməʊst] [skri:md] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃrɪl] .

"	**the**	**man**	**almost**	**screamed**	**,**	**his**	**voice**	**was**	**so**	**shrill**	**.**
"	这	男人	几乎	尖叫	,	他的	嗓音	曾是	所以	尖锐	.

"那人几乎尖叫起来，他的声音非常尖锐。"

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] ? "

"	**Where**	**did**	**you**	**hear**	**it**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	你	听到	它	?	"

你从哪里听说的?

" [wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [weɪz] , " ['bɑ:rtol] [sed] .

"	**We**	**have**	**our**	**ways**	**,**	**"**	**Bartol**	**said**	**.**
"	我们	有	我们的	方式	,	"	巴托尔	说	.

"我们有自己的方法，"巴托尔说。

" [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .

"	**But**	**never**	**mind**	**.**
"	但	绝不	头脑	.

"不过没关系。"

[aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk]

I'm	here	to	tell	you	that	you	are	under	arrest	in	the	name	of	the	Galactic
我是	这里	到	告诉	你	那	你	是	在下面	逮捕	在	这	姓名	的	这	银河

[liːg] .

League	.
联盟	.

我来通知你，你因银河联盟的名义被捕。

[ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['plænətri] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [mæs] ['mɜːdə(r)] . "

The	charges	are	planetary	slavery	and	mass	murder	.	"
这	收费	是	行星	奴隶制	和	大量的	谋杀	.	"

这些指控包括奴役全球人民和大规模谋杀。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] — [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

"	But	—	but	—	how	did	you	do	it	?
"	但	—	但	—	如何	做过	你	做	它	?

“但是——但是——你是怎么做到的？”

" [hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [stɪl] ['ʃɪvərɪŋ] .

"	He	lay	there	on	the	floor	,	still	shivering	.
"	他	躺	那里	在	这	地面	,	仍然	瑟瑟发抖	.

他躺在地板上，还在发抖。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , " ['bɑːrtol][təʊld][hɪm] .

"	It	took	a	lot	of	thinking	,	"	Bartol	told	him	.
"	它	采取	一个	很多	的	思维	,	"	巴托尔	讲述	他	.

“这需要好好思考一番，”巴托尔告诉他。

" [wɪv] [nəʊn] [wɒt] [juːv] [biːn] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [naʊ] .

"	We've	known	what	you've	been	doing	for	a	long	time	now	.
"	我们已经	已知	什么	你已经	到过	正在做	为了	一个	长的	时间	现在	.

“我们早就知道你一直在做什么了。”

[juː; jʊ][set][ʌp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪk'teɪtəʃɪp] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [pleɪ] [gɒd] [wɪð] [ɪts] ['piːp(ə)l] .

You	set	up	this	little	dictatorship	so	that	you	could	play	God	with	its	people	.
你	放	向上	这	小的	专政	所以	那	你	可以	玩	上帝	和	它是	人们	.

你建立这个小独裁政权，就是为了扮演上帝的角色，操控这里的人民。

[wiː; wi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [kən'trəʊl]['rəʊbɒt] — ['ɒpəˌreɪtɪd][baɪ][juː; jʊ]

We	knew	that	the	Commander	was	a	remote	control	robot	—	operated	by	you
我们	知道	那	这	指挥官	曾是	一个	偏僻的	控制	机器人	—	经营的	经过	你

.

:
.

我们知道指挥官是一个遥控机器人——由你操控。

[səʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðə; ði] [huː] [meɪd] ['pʌblɪk] [ɐp'ɪərənsɪz] .

So	were	all	the	Autarchs	who	made	public	appearances	.
所以	是	全部	这	自立者	WHO	制成	民众	外貌	.

所有公开露面的独裁者都是如此。

" [ðen] , ['evri] [faɪv] [j'iəz] ,

"	Then	,	every	five	years	,
"	然后	,	每一个	五	年	,

然后，每隔五年，

[juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti][ɒv; əv] [ə'sæsɪn] [pɪk] [aʊt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]

you	had	the	Benevolent	Society	of	Assassins	pick	out	someone	to	kill	the
你	有	这	仁慈	社会	的	刺客	挑选	出去	某人	到	杀	这

['ɔːtɑːk] .

Autarch	.
独裁者	.

你让仁慈刺客协会挑选一个人去刺杀独裁者。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [juː; jʊ] [pɪkt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['dʌb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtɑːk] .

At	the	same	time	,	you	picked	someone	to	double	for	the	Autarch	.
在	这	相同的	时间	,	你	挑选	某人	到	双倍的	为了	这	独裁者	.

与此同时，你挑选了一个人来代替独裁者。

[jɔː(r); jə(r)] ['twɪstɪd] [maɪnd] [laɪkt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [tuː] [men] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

Your	twisted	mind	liked	to	watch	two	men	fight	to	the	death	.
你的	扭曲	头脑	喜欢	到	手表	二	男人	斗争	到	这	死亡	.

你那扭曲的心灵喜欢看两个男人生死搏斗。

" [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [wʌn] .

"	It	didn't	matter	which	one	won	.
"	它	没有	事情	哪个	一	韩元	.

“谁赢都无所谓。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fəʊni] ['ɔːtɑːk] ,

If	it	was	the	phony	Autarch	,
如果	它	曾是	这	假	独裁者	,

如果真是那个冒牌独裁者，

[juː; jʊ] ['sɪmpli] [pʊt] [hɪm]['ʌndə(r)] [sə'spendɪd] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juːz] [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

you	simply	put	him	under	suspended	animation	for	use	five	years	later	.
你	简单地	放	他	在下面	暂停	动画片	为了	使用	五	年	之后	.

你只需将他置于冷冻状态，五年后再使用。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'sæsɪn] ,

If	it	was	the	assassin	,
如果	它	曾是	这	刺客	,

如果真是刺客，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kɪld] [ænd; ənd][æn; ən]['ændrɔɪd][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp][tuː; tə]['djuːplɪkeɪt] [hɪm] .

he	was	immediately	killed	and	an	android	was	made	up	to	duplicate	him	.
他	曾是	立即地	被杀	和	一个	安卓	曾是	制成	向上	到	复制	他	.

他立即被杀害，并制造了一个机器人来复制他。

['aɪðə(r)] [weɪ] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] . "

Either	way	,	you	were	safe	.	"
任何一个	方式	,	你	是	安全的	.	"

无论如何，你都是安全的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] [nəʊn] !

"	But	you	couldn't	have	known	!
"	但	你	不能	有	已知	!

但你不可能知道！

" - - [sed] .

"	Lavod	Quom	said	.
"	-	-	说	.

拉沃德·库姆说道。

" [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt][hæv; həv] ! "

"	You	couldn't	have	!	"
"	你	不能	有	!	"

“你不可能做到！”

" [wiː; wi][dɪd] , [ðəʊ] , " ['bɑːrtol] [sed] ['blʌntli] .

"	We	did	,	though	,	"	Bartol	said	bluntly	.
"	我们	做过	,	尽管	,	"	巴托尔	说	直截了当地	.

“我们确实这么做了，”巴托尔直截了当地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['liːgəli] — [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stɒp][juː; jʊ] [ə'kɔːdɪŋ]

"	But	we	had	to	do	it	legally	—	we	had	to	stop	you	according
"	但	我们	有	到	做	它	合法地	—	我们	有	到	停止	你	根据

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lɔːz] .

to	your	own	laws	.
到	你的	自己的	法律	.

但我们必须依法行事——我们必须根据你们自己的法律来阻止你们。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːg] .

That	is	the	Rule	of	the	League	.
那	是	这	规则	的	这	联盟	.

这就是联盟的规则。

" [wɪv] [hæd; həd] [ðæt] ['helmɪt] ['plɑːntɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] , ['weɪtɪŋ]

"	We've	had	that	helmet	planted	in	your	palace	for	two	years	,	waiting
"	我们已经	有	那	头盔	已种植	在	你的	宫殿	为了	二	年	,	等待

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['məʊmənt] .

for	this	moment	.
为了	这	片刻	.

"我们已经把那顶头盔放在你的宫殿里两年了，就等着这一刻。"

[ðə; ði] ['ɔːtɑːk] ['ændrɔɪd][wɒz; wəz] ['stʌdid] ['keəfəli] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪdʒənt] [huː] [lʊkt] [məʊst][laɪk]

The	Autarch	android	was	studied	carefully	,	and	the	agent	who	looked	most	like
这	独裁者	安卓	曾是	研究	小心	,	和	这	代理人	WHO	看起来	最多	喜欢

[hɪm] — [maɪ'self] — [wɒz; wəz][sent][hɪə(r)] .

him	—	myself	—	was	sent	here	.
他	—	我	—	曾是	发送	这里	.

我们仔细研究了独裁者机器人，然后派出了长相最像他的特工——也就是我——来到这里。

[jɔː(r); jə(r)] ['rekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['tæmpəd] [wɪð] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [ai][hæd; həd]

Your	records	were	tampered	with	so	that	it	would	look	as	though	I	had
你的	记录	是	篡改	和	所以	那	它	会	看	作为	尽管	我	有

['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv] [ə'pɒljən] .

always	been	a	citizen	of	Apollyon	.
总是	到过	一个	公民	的	阿波罗	.

你的记录被篡改了，目的是让它们看起来像我一直都是阿波罗的公民。

[ai][wɒz; wəz][pʊt]['ʌndə(r)] [diːp] [hɪp'nəʊsɪs] , [ænd; ənd] [fɔːls] ['meməriz] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'plɑːntɪd] .

I	was	put	under	deep	hypnosis	,	and	false	memories	were	implanted	.
我	曾是	放	在下面	深的	催眠	,	和	错误的	回忆	是	植入式	.

我被施以深度催眠，并被植入了虚假记忆。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [diːp] [səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɪp'nəʊsɪs] [ˌwʊdnt] [dɪg] ['eniθɪŋ] [ʌp] .

It	had	to	be	deep	so	that	your	own	hypnosis	wouldn't	dig	anything	up	.
它	有	到	是	深的	所以	那	你的	自己的	催眠	不会	挖	任何事物	向上	.

必须足够深，这样你自己的催眠术才不会挖出什么东西来。

[bʌt; bət][maɪ] [kəm'pʌlʃn] ['vænɪʃd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'sæsɪn] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .

But	my	compulsion	vanished	as	soon	as	the	assassin	entered	the	Palace	.
但	我的	强迫症	消失了	作为	很快	作为	这	刺客	进入	这	宫殿	.

但刺客一进入宫殿，我的冲动就消失了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['pɜːfɪktli] ['liːg(ə)l] , [juː; jʊ] [siː] .

"	It	was	all	perfectly	legal	,	you	see	.
"	它	曾是	全部	完美	合法的	,	你	看	.

"这一切都是完全合法的，你看。"

[wʌn]['hjuːmən] [ə'sæsɪn] [ɪz] [ə'laʊd] .

One	human	assassin	is	allowed	.
一	人类	刺客	是	允许	.

只允许一名人类刺客。

[ðæt] [wɒz; wəz][ˌem 'iː] .
That **was** **me** **.**
那 曾是 我 .

那是我。

[ɪts] ['pɜːfɪktli] ['liːg(ə)l][tuː; tə][juːz] ['trɪkəri] .
It's **perfectly** **legal** **to** **use** **trickery** **.**
它是 完美 合法的 到 使用 诡计 .

使用诡计是完全合法的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'sæsɪn] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ˌʌp'steəz] [ɪz][æn; ən]['ændrɔɪd] — [ə; eɪ]
The **other** **assassin** **which** **is** **causing** **so** **much** **trouble** **upstairs** **is** **an** **android** **—** **a**
这 其他 刺客 哪个 是 导致 所以 很多 麻烦 楼上 是 一个 安卓 — 一个
['speʃ(ə)l][dʒɒb] ,
special **job** **,**
特别的 工作 ,

楼上另一个惹是生非的刺客是个机器人——执行特殊任务。

[laɪk][jɔː(r); jə(r)] [piːs] [kə'mɪʃənə(r)] .
like **your** **Peace** **Commissioner** **.**
喜欢 你的 和平 专员 .

就像你的和平专员一样。

[ɪts] [kən'trəʊld] [baɪ][ə; eɪ] [liːg] [mæn] .
It's **controlled** **by** **a** **League** **man** **.**
它是 受控 经过 一个 联盟 男人 .

它由一名联盟人士控制。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ændrɔɪd]['hæznt] [kɪld] ['eniwʌn] [bʌt; bət] ['ændrɔɪd] , [ˌeni'mɔː(r)] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .
But **that** **android** **hasn't** **killed** **anyone** **but** **androids** **,** **anymore** **than** **I** **have** **.**
但 那 安卓 还没有 被杀 任何人 但 安卓 , 不再 比 我 有 .

但是那个机器人除了杀其他机器人之外，没杀过任何人，比我杀的人还多。

" - [sæt][ʌp] .
" **Quom** **sat** **up** **.**
" - 卫星 向上 .

Quom 坐了起来。

[hiː; hi] ['gɪg(ə)ld] ['fuːlɪʃli] .
He **giggled** **foolishly** **.**
他 咯咯地笑 愚蠢地 .

他傻笑起来。

" [juː; jʊ] [miːn] [aɪ][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?
" **You** **mean** **I** **set** **it** **up** **?**
" 你 意思是 我 放 它 向上 ?

你是说我安排的?

[aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
I **brought** **you** **here** **?**
我 带来 你 这里 ?

我把你带到这里来的?

[aɪ] [pɪkt] [juː; jʊ][aʊt] ?
I **picked** **you** **out** **?**
我 挑选 你 出去 ?

我选中你了?

[waɪ] , [ðæts] ['wʌndəf(ə)l] !
Why **,** **that's** **wonderful** **!**
为什么 , 那就是 精彩的 !

那真是太好了!

['nəʊbədi][bʌt; bət][ˌem 'iː][kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd][ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] !

Nobody	**but**	**me**	**could**	**defeat**	**me**	**—**	**and**	**I**	**did**	**it**	**!**
无人	但	我	可以	击败	我	—	和	我	做过	它	!

除了我自己，没有人能打败我——而我做到了!

[ðæt] [wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] , [jʌŋ] [mæn] ; [kwaɪt][ə; eɪ] [pə'fɔːməns] .

That	**was**	**quite**	**a**	**performance**	**,**	**young**	**man**	**;**	**quite**	**a**	**performance**	**.**
那	曾是	相当	一个	表现	,	年轻的	男人	;	相当	一个	表现	.

年轻人，你刚才的表现真是精彩绝伦，太精彩了。

[aɪl] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] ['prɒpəli] [ri'wɔːdid] .

I'll	**see**	**that**	**you're**	**properly**	**rewarded**	**.**
患病的	看	那	你是	适当地	奖励	.

我会确保你得到应有的奖励。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['ɔːtɑːk] !

I'll	**make**	**you**	**Autarch**	**!**
患病的	制作	你	独裁者	!

我会让你成为独裁者!

[jes] !

Yes	**!**
是的	!

是的!

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['med(ə)l] , [tuː] !

And	**give**	**you**	**a**	**medal**	**,**	**too**	**!**
和	给	你	一个	勋章	,	也	!

还会给你颁发一枚奖牌!

[ai][hæv; həv][lɒts][ɒv; əv] ['prɪti] ['medlz] !

I	**have**	**lots**	**of**	**pretty**	**medals**	**!**
我	有	很多	的	漂亮的	奖牌	!

我有很多漂亮的奖牌!

[ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə'nʌðə(r)]['juːnɪfɔːm] — [wɪð] [mɔː(r)][gəʊld][ɒn][ˌaɪ 'tiː] !

And	**I'll**	**make**	**you**	**another**	**uniform**	**—**	**with**	**more**	**gold**	**on**	**it**	**!**
和	患病的	制作	你	其他	制服	—	和	更多的	金子	在	它	!

我还会给你再做一套制服——上面会有更多的金子!

" [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['ɔːlməʊst] ['wɪstfəli] .

"	**Then**	**he**	**looked**	**up**	**,**	**almost**	**wistfully**	**.**
"	然后	他	看起来	向上	,	几乎	怅然地	.

然后他抬起头，眼神中带着一丝怅然。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [kæn; kən][ai][weə(r)][ə; eɪ] ['prɪti] ['juːnɪfɔːm] , [tuː] ?

"	**And**	**this**	**time**	**,**	**can**	**I**	**wear**	**a**	**pretty**	**uniform**	**,**	**too**	**?**
"	和	这	时间	,	能	我	穿	一个	漂亮的	制服	,	也	?

"这次我也可以穿漂亮的制服吗?"

" [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['bæb(ə)lɪŋ] , ['bɑːrtol] [liːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['dʒentli][grɑːsp, græsp]

"	**As**	**he**	**had**	**been**	**babbling**	**,**	**Bartol**	**leaned**	**over**	**and**	**gently**	**grasped**
"	作为	他	有	到过	胡说	,	巴托尔	倾斜	超过	和	轻轻地	抓住

[bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] .

both	**his**	**hands**	**.**
两个都	他的	双手	.

"当他还在喋喋不休时，巴托尔俯身轻轻握住了他的双手。

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] . "

"	**Sure**	**you**	**can**	**have**	**a**	**uniform**	**.**	**"**
"	当然	你	能	有	一个	制服	.	"

"当然可以穿制服。"

" [wɪð] [gəʊld][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ? "
" With gold on it ? "
" 和 金子 在 它 ? "

“上面有金子吗？”

" [wɪð] ['daɪəməndz] , " [sed] ['bɑːrtol] .
" With diamonds , " said Bartol .
" 和 钻石 , " 说 巴托尔 .

“用钻石，”巴托尔说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['enədʒi] [fləʊd] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['helmɪt] ,
And then the special energy flowed through his hands from the helmet ,
和 然后 这 特别的 活力 流动 通过 他的 双手 从 这 头盔 ,

然后，一股特殊的能量从头盔里流经他的双手。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [kə'læpst] ['ɪntuː] ['peɪnləs] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .
and the old man collapsed into painless unconsciousness .
和 这 老的 男人 倒塌 进入 无痛 无意识 .

老人随即倒地，陷入了无痛的昏迷状态。

['bɑːrtol] [rɪ'liːst] [hɪm][ænd; ənd] [sed] ['sɒftli] ,
Bartol released him and said softly ,
巴托尔 发布 他 和 说 轻轻 ,

巴托尔放开了他，轻声说道：

" ['əʊnli][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [jʊl] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['gɔːdi] [wen] [ðə; ði] [liːg] [saɪ'kaɪətrɪst] ['fɪnɪʃ]
" Only I don't think you'll want anything that gaudy when the League psychiatrists finish
" 仅有的 我 不 思考 你会 想 任何事物 那 艳丽的 什么时候 这 联盟 精神科医生 结束
[wɪð] [juː; jʊ] . "
with you . "
和 你 . "

“不过，我觉得等联盟的心理医生们给你做完治疗后，你就不会想要那么花哨的东西了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神